

**FESTOOL**

# REVISTA.

EDICIÓN DEL ANIVERSARIO.



VUESTRAS HISTORIAS.  
NUESTRA HISTORIA.

**100**  
1925 — 2025

Inspirado en  
los profesionales  
desde hace  
100 años.  
Queremos darte  
las gracias.

1921  
2021

# ÍNDICE

100  
1925 — 2025

03

04

## Enfoque

### 100 AÑOS DE FESTOOL

Nuestra historia familiar y empresarial – desde los inicios hasta el día de hoy

14

## Un vistazo por dentro

### DEL PRESENTE AL FUTURO

Hacemos todo lo posible para ayudarte a conseguir más. Este es nuestro camino.

20

## Herramientas

### LA CAJA MÁS GENIAL DEL MUNDO

El Systainer ha revolucionado el mundo de la carpintería.

22

## Proyectos & trabajos

### DOMINO EFFECT

El sistema DOMINO redefine la unión de madera para carpinteros y fabricantes de muebles.

28

## 100 años

### LA SIERRA

De profesionales para profesionales: Las sierras de Festool cuentan su propia historia familiar.

38

## Herramientas

### ALWAYS ON

Visión optimizada gracias a una mayor iluminación. En todo momento y en todas partes. Con nuestros focos SYSLITE.

40

## 100 años

### PIONEROS EN LA ASPIRACIÓN

Ningún fabricante de herramientas ha avanzado tanto en la aspiración como Festool.

46

## Favoritos

### FESTOOL SPOTLIGHTS

Los expertos presentan sus favoritos y algunas novedades.

50

## 100 años

### LEYENDAS VIVAS

Los éxitos de la primera lijadora Rutscher y la revolucionaria ROTEX.

56

## Herramientas

### BATERÍA CONECTADA, QUE SE ENCIENDAN LAS LUCES

La nueva lijadora excéntrica ETSC 2 con 18 voltios de potencia a batería y anillo de luces LED.

60

## Dedicación

### KREATIVA SNICKARE

En Suecia se trabaja al aire libre con cualquier clima y, preferiblemente, con batería.

74

## Inspiración

### FUTURE TALENTS

En EuroSkills y WorldSkills, los más jóvenes demuestran sus capacidades.

76

## Mirar hacia delante

### NEXT 100

Con toda la energía y junto a vosotros: ¡Por los próximos 100 años!

82

## Aviso legal



# 100

1925 — 2025

Nuestra historia es una historia familiar y empresarial, llena de energía e ingenio. Es una historia de éxito que no habría sido posible sin nuestra gran pasión por la artesanía. Que tu trabajo diario sea más fácil, productivo y seguro con nuestras herramientas. Esta ha sido nuestra misión desde el año de nuestra fundación, en 1925, hasta hoy. Y también nos señala el camino a seguir.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Festool**

→ La empresa de Esslingen tuvo un gran éxito desde sus primeros años y ha crecido de manera constante. Los colaboradores han jugado un papel fundamental en este logro.



## 1925-1950

### Fundadores valientes con un espíritu pionero.

Los años 1920 no fueron precisamente la mejor época para fundar una empresa: inestabilidad política y una economía como montaña rusa. Sin embargo, esto no frenó a Albert Fezer y Gottlieb Stoll. En 1925, en Esslingen am Neckar, nació Fezer & Stoll, que más tarde se convertiría en Festo y Festool. Desde el principio, se centraron en facilitar el trabajo de los artesanos: con excelentes herramientas eléctricas, versátiles y fáciles de transportar a cualquier lugar donde se necesiten.

05



#### HOMBRES LÍDERES Y MUJERES AL MANDO

Festo es una empresa familiar de éxito, dirigida por Gottlieb Stoll y sus dos hijos, Kurt y Wilfried, apoyados posteriormente de manera significativa por el yerno Peter Maier. Pero eso es solo la mitad de la historia. Berta Stoll, esposa, madre y coempresaria, es sin duda una figura determinante y activa en la empresa. En retrospectiva, no es de extrañar que su hija Gerda Maier-Stoll y su nieta Barbara Austel desempeñaran más tarde funciones creativas en Festool. **Más información sobre ellos en la página 13.**



«No había una razón «lógica» para embarcarse en un negocio tan incierto, pero sí existía una fuerte motivación interna: ¡ser independientes!».

Gottlieb Stoll, 1962



La herramienta se acerca a la madera: en 1930, Fezer & Stoll lanzó la SB126, la primera sierra circular portátil.

# 1925



↳ El desarrollo de la primera lijadora Rutscher con aspiración en los años 60 es un hito. Para los clientes y para la empresa.



**SUENA SUABO, PERO ESTABA EN LA BOCA DE TODOS: LA LIJADORA «RUTSCHER»**

La lijadora «Rutscher» ocupa un lugar fijo en el taller y en la jerga profesional. La original, con el nombre protegido, solo está disponible en Festool, anteriormente Festo. Desde 1951. La primera lijadora Rutscher RTE sustituyó el laborioso trabajo de pintores, carpinteros y pintores de coches con el lijado manual y allanó el camino para el lijado fino a máquina. **Más información sobre las «leyendas vivas» Rutscher y ROTEX a partir de la página 50.**

**1950-1975**

**Ideas inspiradoras para el sector de la madera.**

¿Cómo sería si, en vez de arrastrar la pesada madera hasta la máquina para procesarla, fuera la herramienta la que se acercara a la madera? Las máquinas de Festo responden a esta pregunta de manera convincente. Tanto para serrar como para lijar. Los artesanos están entusiasmados, la familia de productos crece y la demanda aumenta rápidamente durante los años del milagro económico.

**1950**

«Festo es una de las empresas líderes de su sector. Algunos de sus productos son líderes en la competencia europea, pioneros».

La economía de Alemania Occidental y sus protagonistas, 1963

→ La aplicación es responsabilidad del jefe: Gottlieb Stoll probó a principios de los años 60 el primer riel de guía.



07

**CUANDO LOS ARTESANOS CREEN EN «SAW-CERY».**

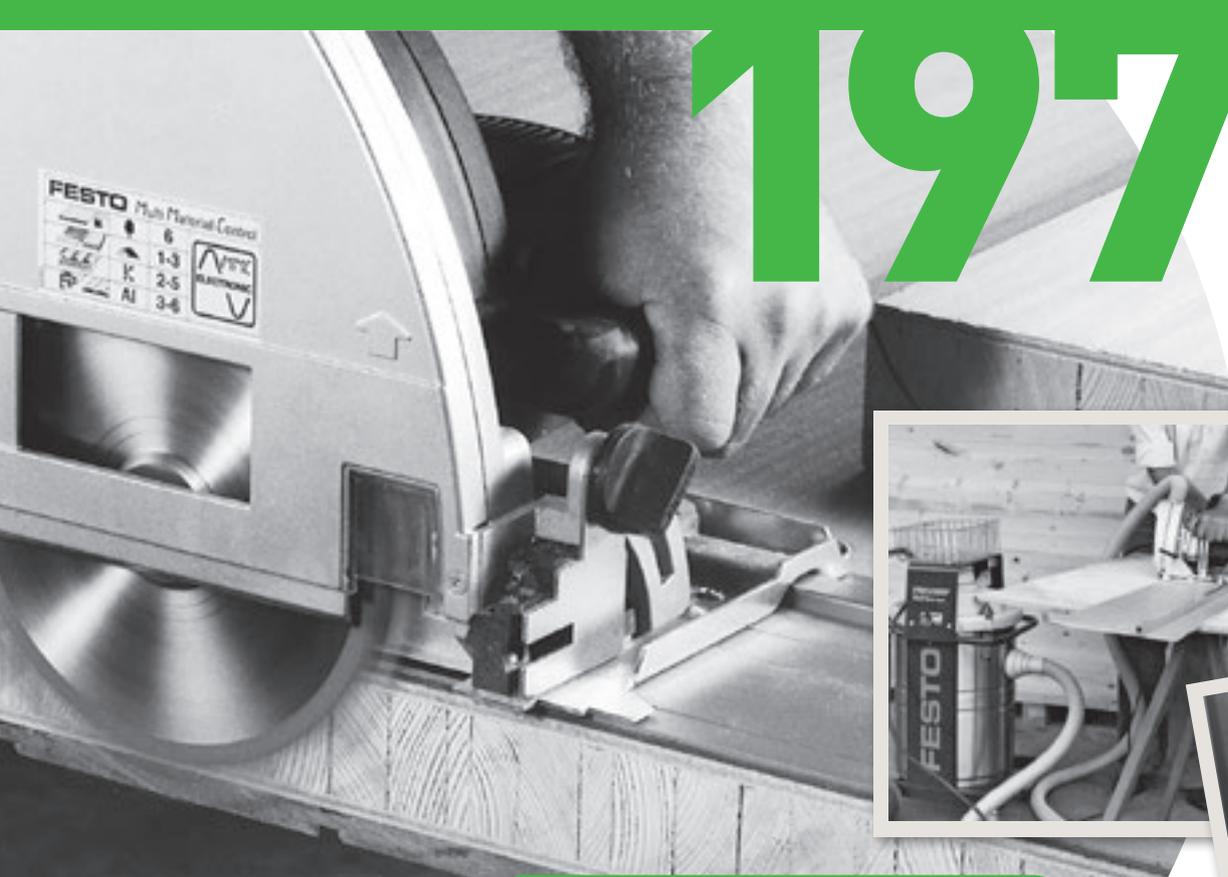
En lo que respecta a las sierras, Festool – antes Festo – es difícil de superar. Las máquinas son cada vez más compactas y fáciles de manejar. La legendaria «Sägehexe» AAU 50 (que significa literalmente «bruja de serrar») de los años 50 permitió a carpinteros y ebanistas trabajar con precisión y seguridad con una sola mano. **Más sobre la historia de las sierras a partir de la página 28.**



↑ Vista de la producción de componentes metálicos a partir de piezas brutas, a principios de los años 50 en la nueva sede de Esslingen.



# 1975



### MÁS QUE UNA CAJA DE HERRAMIENTAS.

El Systainer llegó al mundo en 1993 y rápidamente se convirtió en un éxito. ¿Por qué? Porque protege las herramientas, facilita su transporte y crea orden. El Systainer se ha convertido en la medida de todas las cosas en Festool: todas las herramientas móviles tienen formato Systainer, incluyendo el sistema de transporte e incluso sierras y aspiradoras.



↗ La familia de productos se amplía y todo el sistema es cada vez más sofisticado. Para que el trabajo sea aún más fácil.



↑ Motivo publicitario de los años 80: las lijadoras con aspiración entran en nuevas dimensiones.

## 1975-2000

### Más moderna y móvil. La artesanía en transformación.

**E**l boom de la construcción de los años del milagro económico llega a su fin en los años 70. Pero algo está pasando. Las necesidades del «profesional moderno» están cambiando: las máquinas fijas son consideradas cada vez más pesadas y caras. Están siendo sustituidas por innovadoras herramientas eléctricas que facilitan mucho el trabajo, sobre todo en las obras. A partir de entonces, la empresa se centra en el desarrollo y la fabricación de herramientas eléctricas manuales.

## Nuestro valor añadido para ti.

Hacemos todo lo posible para ayudarte a conseguir más.

**Para trabajar de forma más sencilla, segura y rápida.** Algunas de nuestras innovadoras herramientas y accesorios de sistema, como el sistema de aspiración, el riel de guía o el Systainer, fueron los primeros de su clase y se han convertido en indispensables en el trabajo diario de los profesionales. No solo funcionan, sino que facilitan, agilizan y hacen más seguro el trabajo en muchos ámbitos.

# Función



# Sistema



**Pensar más allá, dentro de un sistema.** Somos conocidos por ir siempre un paso más allá para facilitar tu trabajo. Esto lo demuestran nuestras herramientas, así como los numerosos accesorios inteligentes: son versátiles, compatibles, fáciles de usar e imbatibles dentro del sistema..



# Innovación

**Productos innovadores y excelentes.**

Ser innovadores y mejorar vuestro trabajo con ideas inteligentes: eso es lo que nos distingue y de lo que vosotros os beneficiáis. Con más de mil patentes y más de 60 premios iF DESIGN AWARDS, Festool es uno de los principales fabricantes de herramientas para el trabajo profesional.

# Diseño

**Azul y verde, inconfundibles.**

Las herramientas de Festo y, posteriormente, de Festool, son consideradas por los profesionales como técnicamente brillantes, fáciles de usar y ergonómicas en su manejo. A partir de finales de los años 70, esta buena reputación se tradujo en un diseño de producto inconfundible: los colores azul Mauritius y verde Festo(ol), que son reconocibles al instante. Y a día de hoy, son mucho más que una marca comercial.

**2000-2025**

Festool se reinventa. Pero se mantiene fiel a sus valores.

**E**n el año 2000, Festool GmbH se escinde y establece una nueva sede en Wendlingen, casi exactamente entre Esslingen y Neidlingen. Lo que siempre ha caracterizado a los productos de Festool sigue siendo lo mismo. El legado: sencillez y un compromiso absoluto con la calidad, y el sello «Made in Germany». La fuerza impulsora: desarrollar herramientas y sistemas innovadores, con y para los clientes. Los productos: innovadores y orientados al usuario, robustos y extremadamente duraderos.

**PARA LOS CLIENTES, CON LOS CLIENTES.**

En el desarrollo de nuestras herramientas de primera, siempre nos hemos guiado por un principio: aprender de los mejores. ¡De vosotros! Mediante un intercambio abierto e incorporando la opinión de profesionales de diferentes oficios directamente en el desarrollo de nuestros productos. Y es que: solo cuando puedes trabajar con tus herramientas de forma óptima, logras los resultados deseados. Porque tu éxito es nuestro mejor elogio.

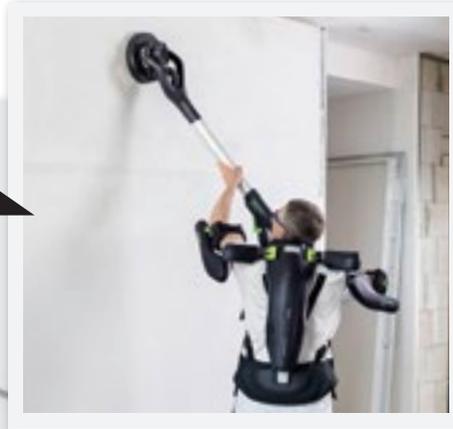


↑ El rápido desarrollo de la tecnología a batería ha transformado la manera de entender los oficios artesanales. Hoy en día, el sistema de 18 voltios de Festool incluye cerca de 50 productos potentes, diseñados de manera óptima para cada aplicación.

## Enfoque 100 años de Festool

«Con el exoesqueleto activo ExoActive y la lijadora de pared PLANEX, el trabajo es el doble de fácil».

Jan Müller, propietario de Malermeister Müller & Sohn, Oberlungwitz, Alemania



➤ La artesanía es cada vez más digital, al igual que nuestras herramientas. Con la app Festool, puedes consultar funciones clave de las herramientas y obtener consejos de expertos mientras trabajas.

FESTOOL

11



### PARA MÁS SEGURIDAD Y SALUD

Con su sistema de aspiración, ya desde muy pronto Festool fue una de las primeras defensoras de una mayor seguridad de los productos y de la protección de la salud, y aún hoy es considerada como pionera en el sector. La protección antivibraciones de las lijadoras excéntricas o el freno de seguridad rápido de las sierras y cepillos contribuyen a ello, al igual que la tecnología electrónica SawStop AIM de la sierra circular estacionaria TKS 80 o la función KickbackStop de la última generación de sierras de incisión y taladradoras.



↖ Festool diseña sus herramientas literalmente para tus manos. Se nota. Y lo sientes todos los días en el trabajo.

➤ El motor EC-TEC sin escobillas no solo es potente, robusto y no necesita mantenimiento, sino que incluso ahorra energía y obtiene mucha más potencia con una sola carga de batería.



Encontrarás más historia y relatos de los 100 años de Festool online en nuestra página del centenario.



«Ver la tradición como una raíz fuerte, a partir de la cual poder seguir creciendo, ha sido siempre nuestra mayor fortaleza. Por tanto, nuestro aniversario también supone un gran salto hacia el futuro».

Barbara Austel

↑ Accionista principal Gerda Maier-Stoll y su hija Barbara Austel, presidenta del Consejo de supervisión de Festool.

#### TODO A «BATERÍA»

Festool lanza al futuro en su año de aniversario con ediciones limitadas de „leyendas vivas” y una nueva campaña de productos. Y todo gira en torno a la energía a batería. Como es habitual, más de esto significa un valor añadido significativo para los clientes de Festool. ¿Tienes curiosidad por saber qué nuevos productos a batería puedes esperar en este año tan especial y en el futuro cercano? **Descubre en los artículos a partir de las páginas 22 y 56, así como en los destacados desde la página 46, qué nuevos productos a batería te esperan en este año especial y en el futuro cercano.**



# 2025

## «Una obra elaborada por muchas manos»

Gerda Maier-Stoll, hija del fundador Gottlieb Stoll, y su nieta Barbara Austel hablan sobre la familia y la empresa, los últimos 100 años y el futuro.

**RF:** Frau Maier-Stoll, cuando piensa en su niñez, ¿hasta qué punto estaba presente la empresa en la vida familiar en casa?

GMS: Cuando nací, la empresa ya era bastante grande. Mi padre estaba muy ocupado con el trabajo, y mi madre también estaba muy comprometida, tanto con la familia como con la empresa. El ejemplo de nuestros padres nos formó de manera natural a mí y a mis hermanos. En casa se hablaba mucho del 'negocio', pero más en el sentido de que la empresa también me parecía una gran familia. Mi padre siempre subrayaba que la empresa es obra de muchas manos. Nuestro éxito es el logro de todos nosotros.

**RF:** Señora Austel, ¿fue similar para usted?

BA: La empresa estaba prácticamente siempre sobre la mesa y era nuestro principal tema de conversación. Y, por supuesto, nuestra obra maestra de aquel momento estaba muy presente en la pequeña localidad donde crecimos. Lamentablemente, nunca llegué a conocer a mi abuelo. Sin embargo, mi padre, Peter Maier, fue muy activo en la empresa. Era un técnico fabuloso y una fuente de ideas. Probablemente heredé de él mi entusiasmo por la artesanía y las herramientas, lo que me llevó a decidir hacer una formación para ser ebanista al terminar la secundaria.

**RF:** Muchos de sus empleados proceden de la artesanía, especialmente de la tecnología de aplicaciones.

BA: Así es, y eso es sumamente valioso. Nuestro objetivo siempre ha sido desarrollar herramientas de alto rendimiento para nuestros clientes, creadas desde la práctica y para la práctica. Es decir, nuestras herramientas deben demostrar su eficacia en el lugar donde se utilizan. Por eso, la cercanía con el sector artesanal y sus oficios es esencial para nosotros. Al

final, una herramienta que consideremos innovadora o revolucionaria no tiene ningún valor si los artesanos y artesanas no logran con ella los resultados que necesitan en su trabajo.

**RF:** Festo creció enormemente durante décadas, y la división de herramientas se escindió. En el año 2000, Festool se convirtió en una empresa y marca independientes. ¿Qué ha cambiado en este proceso?

GMS: A lo largo de las décadas, se hace cada vez más evidente que Festo ha escrito su historia de éxito a partir de dos líneas de negocio bajo un mismo techo: la tecnología de la automatización y la división de herramientas, que desde 1992 lleva el nombre de 'Festo Tooltechnic'. En el año 2000, nosotros, como familia propietaria, reconocimos que la división y escisión de Festool reportarían beneficios para todos. Esto nos permitió centrarnos más en nuestra experiencia en el desarrollo de herramientas excelentes, así como en las necesidades específicas de nuestras clientas y clientes, para ofrecerles el mejor apoyo posible en su trabajo. Creo que nos ha salido muy bien.

## «Mi padre siempre subrayaba que la empresa es obra de muchas manos. Nuestro éxito es el logro de todos nosotros.»

Gerda Maier-Stoll

**RF:** ¿Existen determinados valores que la empresa haya cultivado desde sus inicios hasta la actualidad y que crea que perdurarán durante los próximos 100 años?

GMS: Lo que sigue impresionándome profundamente es el valor y la perseverancia con los que mi padre fundó y levantó la empresa; hay que añadir la fuerza innovadora y la coherencia con las que se han impulsado aquí numerosos avances técnicos a lo largo de décadas. Son valores que seguirán desempeñando un papel importante en el futuro.

BA: Igualmente importante me parece la pasión por lo que creamos juntos: nuestros empleados y nuestros clientes. Cuando salimos y vemos cómo artesanos y profesionales de distintos oficios realizan proyectos increíbles con nuestras herramientas, eso nos brinda la mayor motivación y confirmación de que estamos en el camino correcto.





**NUESTRO  
CAMINO.  
DEL  
PRESENTE  
AL FUTURO.**

Nuestra casa siempre ha estado en Suabia, en el sur de Alemania. Sin embargo, nuestros productos se utilizan en más de 50 países en todo el mundo. Para que podáis confiar en vuestras herramientas en cualquier momento y lugar, trabajamos con los más altos estándares, tanto en la producción como en la calidad de los productos. Además, asumimos con total compromiso nuestra responsabilidad en materia de sostenibilidad. Ese es el camino que recorreremos juntos, desde hace 100 años, hoy y en el futuro.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Festool**

## Preparados para un crecimiento sostenible.

Junto con vosotros.

**D**e Fezer & Stoll surge Festo. De Festo, surge Festool. Durante cien años, los clientes han asociado las iniciales de nuestros fundadores y homónimos con una promesa que seguimos cumpliendo cada día: hacemos todo lo posible para ayudarte a conseguir más. Y estamos orgullosos de que puedas trabajar de forma más fácil, rápida y segura gracias a nuestras numerosas innovaciones. Si nos fijamos en las soluciones y tecnologías innovadoras para la artesanía, podemos afirmar con certeza: antes no todo era mejor, pero muchas cosas eran diferentes.

Hoy, la sostenibilidad es un tema de futuro que plantea tareas y retos especiales. No se trata solo de aspectos ecológicos, sino también de una gestión económica sólida y un comportamiento socialmente responsable. La nueva planta de Festool en Weilheim es un ejemplo de todo esto: es un compromiso con la región en la que la empresa está firmemente arraigada desde hace 100 años y, por tanto, con nuestra promesa «Made in Germany». Esta promesa también implica que nuestros productos sean eficientes energéticamente y ahorren recursos, cumpliendo con las más altas exigencias. Hoy y en el futuro.

«Asumir la responsabilidad por las personas y el futuro: esta afirmación forma parte de nuestro ADN corporativo, que queremos cumplir cada día».

**Wolfgang Knorr, CTO & COO del grupo TTS**



#### Sede principal en Wendlingen

Desde el año 2000, Wendlingen es el corazón de Festool. Aquí se llevan a cabo actividades de investigación y desarrollo, y se garantiza y controla de manera continua la calidad de los productos. También se gestionan las compras, el marketing, el servicio y las ventas. El centro logístico central también está ubicado en las instalaciones de Wendlingen.



#### Planta de Neidlingen

Neidlingen es uno de los centros de producción más importantes de la empresa desde 1951. Ampliada y modernizada completamente en 1986, la planta de Neidlingen fue nombrada la «Fábrica del Año» varias veces en la década de 2000. La planta se está acondicionando para el futuro de acuerdo con las últimas normas de producción.



#### Planta de Weilheim/Teck

En 2021, comenzó a operar la nueva planta de Weilheim/Teck. La moderna y sostenible nave de montaje es sinónimo de procesos de trabajo eficientes y automatizados, alineados completamente con la Industria 4.0. Un sistema fotovoltaico instalado en el tejado de la nave contribuye significativamente a cubrir las necesidades energéticas del emplazamiento con electricidad generada de manera propia.

«Colaboramos estrechamente con nuestra red de producción para garantizar una producción sostenible en Alemania y Europa central».

Levin Löffler

Director de Global Production Controlling Festool

## De Suabia al mundo.

Más que una promesa al cliente.

**N**uestra empresa siempre ha apostado por la innovación y por desarrollar siempre mejores soluciones para el trabajo de los profesionales junto con nuestros clientes. Este es el ADN de Festool y de nuestros cerca de 2600 empleados», dice Sascha Menges, presidente del consejo de administración de Festool GmbH, y subraya: «Sin ellos, esta historia de éxito no habría sido posible».

Esta historia de éxito también refleja el compromiso de Festool con Alemania, con su sede central en Wendlingen y sus centros de producción en Neidlingen, Weilheim/Teck e Illertissen. Alrededor del 80 % de nuestras máquinas siguen fabricándose aquí. Nuestro único centro de producción fuera de Alemania se encuentra en Česká Lípa (República Checa). Sin embargo, el alcance de nuestros productos es mucho más internacional: en términos de ventas, estamos presentes en más de 50 países de todo el mundo, desde Tierra del Fuego hasta Finlandia, y desde Australia hasta Alaska.



### Planta de Illertissen

Desde 2012, el desarrollo, las pruebas, el montaje y la logística de los sistemas móviles de aspiración CLEANTEC se llevan a cabo en Illertissen, a una hora en coche al sureste de nuestra sede central. En esta planta, situada en la «Pionierstraße» —que significa literalmente «calle de los pioneros»—, las áreas de producción y logística están siendo actualmente duplicadas.



### Planta de Česká Lípa

Nuestra planta de Česká Lípa, en la República Checa, trabaja con procesos y normas de calidad idénticos a los de nuestras plantas alemanas. Gracias al generoso espacio disponible en este emplazamiento, se pueden fabricar productos de gran volumen y productos en pequeñas cantidades.



#### Producción sostenible

«Así es la planta del futuro: eficiente, innovadora y sostenible», explica Levin Löffler, jefe de Global Production Controlling en Festool. Lo que ya es una realidad en la planta de Weilheim se está implantando gradualmente en la red de producción. De este modo, crecemos de forma sostenible paso a paso hacia el futuro.



#### Productos duraderos

«Hacemos todo lo posible para que nuestros productos tengan la máxima durabilidad. Eso es sostenibilidad», subraya Ulrich Brunner, jefe de producción en la planta de Illertissen. Para lograrlo, en Festool sometemos nuestros productos a pruebas extremas, llevándolos más allá de sus límites. Así, podéis disfrutar de vuestras herramientas durante el mayor tiempo posible.

## Lo mejor de nosotros para vosotros.

### Qué entendemos por responsabilidad sostenible.

**O**s ofrecemos lo mejor para que podáis trabajar de forma más eficaz, saludable y satisfactoria, y disfrutar de nuestros productos durante el mayor tiempo posible. Todos los productos de Festool se someten a las pruebas más exigentes, tanto en ensayos como en producción. Porque en Festool nunca hemos escatimado en calidad ni en durabilidad. Siempre ha sido así. Y siempre lo será.

Hoy en día, también marcamos estándares de producción en nuestras plantas de última generación. La planta de montaje de Weilheim, inaugurada en otoño de 2021, representa la fabricación pionera de productos de máxima calidad. Está diseñada para ser especialmente eficiente en términos energéticos y en el uso de recursos. Estas mismas normas se están implementando progresivamente en toda nuestra red de producción: en la planta tradicional de Neidlingen, en Illertissen, donde Festool fabrica sus sistemas móviles de aspiración, y en la planta de Česká Lípa, en la República Checa. Lo que ya es una realidad en Weilheim se extenderá a todos los centros de producción una vez finalizadas las transformaciones, renovaciones y ampliaciones. Gracias a las instalaciones fotovoltaicas, la producción de Festool es neutra en carbono e incluso tiene parcialmente un balance de CO<sub>2</sub> positivo. Este es nuestro camino hacia el futuro.

«La sostenibilidad no es un objetivo, sino un camino que recorreremos juntos cada día».

Michaela Hammer

Director de Operaciones Globales



FACTORY  
OF THE YEAR

Las plantas de Festool Weilheim y Neidlingen fueron galardonadas en 2024 con el premio a la «Producción destacada de series pequeñas» en el concurso **FÁBRICA DEL AÑO**.

## El Systainer. Un original hasta el día de hoy.

Desarrollado originalmente como embalaje reutilizable, el Systainer se ha convertido en un componente indispensable del sistema Festool: para almacenar y transportar herramientas, accesorios o consumibles.



1993

Nace el **primer Systainer**. El original de Festool protege las máquinas, facilita el transporte y crea orden.



2010

Cerrar. Abrir. Acoplar. Con un único giro. El inteligente **sistema Systainer SYS T-LOC** lo hace posible desde 2010.



2020

El **Systainer<sup>3</sup>** de la tercera generación es aún más variable y versátil. Y está en constante crecimiento: desde el Organizer al Sortainer, pasando por la sierra circular estacionaria a batería en formato Systainer.



2025

La **SYS ECO Limited Edition Systainer<sup>3</sup> 100 años** está fabricada con material de reciclaje de alta calidad, el 65 % del cual es plástico usado; su fabricación produce un 50 % menos de CO<sub>2</sub> que los plásticos estándar anteriores.

## LA CAJA MÁS GENIAL DEL MUNDO.

- 20 El Systainer ha revolucionado el mundo de la artesanía. Su historia comenzó con la idea de desarrollar embalajes que no solo protegieran el producto, sino que también fueran reciclables. El resultado es un sistema Systainer tan estable como variable que hace felices a millones de artesanos.

Todo el universo Systainer de un vistazo:  
» [festool.es/accesorios/almacenamiento-y-transporte](http://festool.es/accesorios/almacenamiento-y-transporte)



### Con T-LOC.

Desde siempre, el Systainer ha sido sinónimo de versatilidad y variabilidad máxima en el taller y en la obra. Teniendo esto en cuenta, hemos mejorado continuamente el universo Systainer junto con vosotros a lo largo de tres generaciones. Una idea inteligente con un gran efecto: el sistema T-LOC con el que el Systainer puede abrirse, cerrarse y acoplarse con un giro. Simplemente genial.



### Con todo a la vista.

Los Sortainer y Organizer son ideales para almacenar de manera ordenada accesorios y piezas pequeñas. Existen varias configuraciones, con un total de siete cajas de diferentes tamaños. Además, los Sortainer son totalmente personalizables con separadores de compartimentos y cajas de aplicación. De este modo, todo está siempre bien guardado y a la mano.

# Loc Sort

# Store

21



## Con música.

La música suena en la tapa. Las herramientas y los accesorios se almacenan perfectamente dentro del Systainer<sup>3</sup>. En el TOPROCK, cuatro altavoces activos y dos sistemas Bass Reflex garantizan un sonido potente. A través de un smartphone y Bluetooth<sup>®</sup> podéis darlo todo con vuestra música favorita durante el trabajo o disfrutar al máximo durante la pausa. Y si conectáis dos TOPROCK, incluso en estéreo.



## Con ruedas.

La plataforma móvil de Festool o el carro de transporte SYS-Roll permiten mover las torres Systainer completas tanto en el taller como en la obra. Nuestros Systainer también se pueden desplazar sobre los aspiradores. Durante el trayecto hacia la obra, todo se guarda de manera segura en el equipo para vehículos, desarrollado junto con nuestro socio bott. Todo esto asegura una movilidad y flexibilidad máximas.

# Rock Roll

FESTOOL

100  
YEARS

# DOMINO EFFECT



La fresadora de tacos DOMINO salió al mercado en 2006. Desde entonces, se ha convertido en una de esas herramientas de las que los profesionales ya no pueden prescindir. El carpintero Michael Schaaf es uno de ellos, y de hecho, fue uno de sus primeros clientes.

Texto: **Ralf Christofori**

Fotografía: **Sven Cichowicz, Festool**

**Tres ventajas en un taco.**

Los tacos DOMINO, especialmente moldeados, combinan la estabilidad de la ranura y el taco, la flexibilidad de los tacos planos en la construcción de muebles y la precisión de los tacos redondos en la construcción de marcos y bastidores. El resultado: uniones de madera absolutamente estables y resistentes a la torsión.

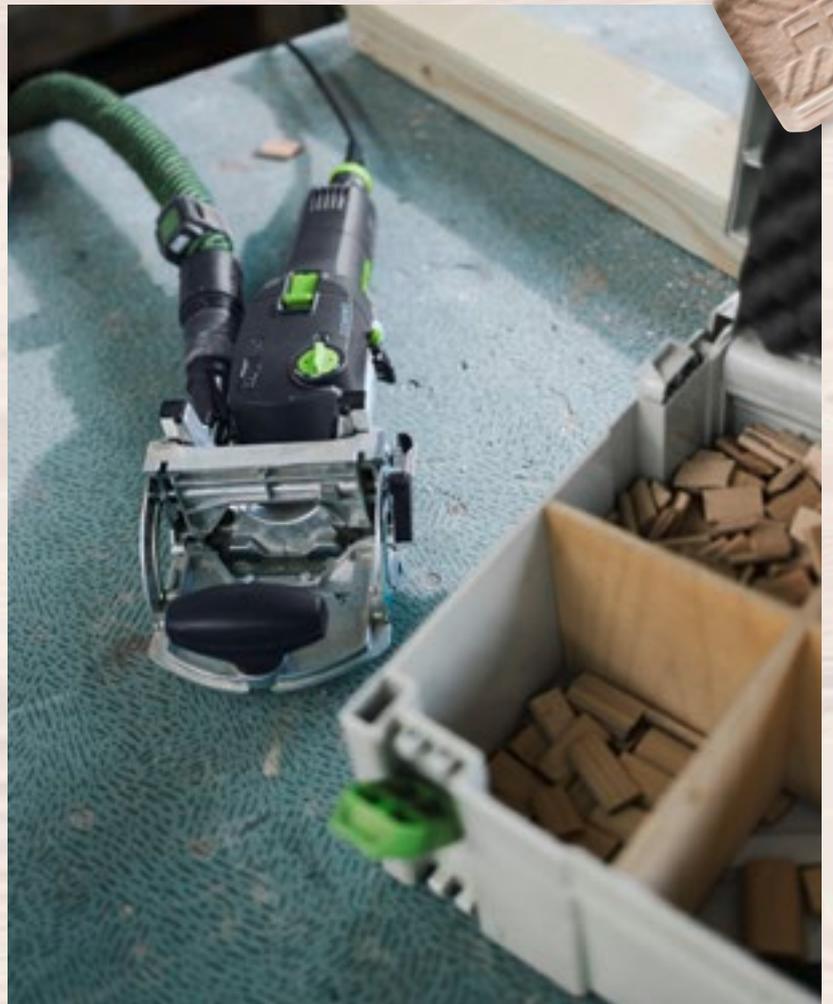
**E**n Heroldstatt, en las alturas del Jura de Suabia, nos encontramos con el maestro carpintero Michael Schaaf en su taller. Huele a madera, pero también se percibe un ligero aroma a aceite de motor. Michael Schaaf tiene dos pasiones: el rally y la carpintería. Lo primero es su afición, lo segundo su profesión. Su entusiasmo por ambas cosas se le nota en la cara. Y, especialmente, cuando puede darlo todo con un material excelente: coches por un lado y herramientas por el otro.

Hoy nos abstenemos de ponernos el casco obligatorio y dar una vuelta de prueba. Estamos aquí para que Michael Schaaf nos explique cómo la fresadora de tacos DOMINO ha cambiado su trabajo. Cuando tuvo la DOMINO DF 500 en las manos por primera vez, tenía veinte años menos y la nueva fresadora de tacos de Festool aún no había salido al mercado. «Era un prototipo, y como cliente de prueba, la utilicé de todas las maneras posibles», recuerda. «Y ya por aquel entonces me di cuenta de que se podían conseguir muchas cosas que de otro modo no habrían sido tan fáciles». En su taller, vemos que el maestro carpintero sigue tan entusiasmado con el sistema como antes.

**2006**

Heilig's Blechle!\*

Ned schlechd!\*\*



## Unir madera sin dificultad.

Simple y variable, con precisión y estabilidad.

**M**ichael Schaaf sabe lo que puede hacer. Y lo que sabe hacer, lo hace aún mejor con la DOMINO. Dos innovaciones en particular han cambiado el trabajo de este carpintero de pura sangre: por un lado, los tacos DOMINO, con su forma especial y, por tanto, extremadamente estables; y, por otro, el exclusivo principio de fresado pendular, que permite fresar orificios alargados con un ajuste preciso. DOMINO le ha abierto posibilidades completamente nuevas en la construcción de muebles, bastidores y estanterías.

Michael Schaaf nos muestra, a nosotros y a su oficial Leoni Martin en el banco de trabajo, cómo realizar conexiones precisas y estables con la DOMINO con facilidad. Con la fresadora de tacos de alta precisión DOMINO de Festool, el trabajo previo es muy sencillo, eficiente y rápido. La profundidad y el ángulo de fresado se ajustan utilizando las escalas correspondientes de la máquina. Es posible fresar cualquier número de piezas o elementos con precisión de repetición utilizando el mismo ajuste. Esta es una de las grandes ventajas de trabajar con la DOMINO: no es necesario medir ni marcar, ya que la DOMINO DF 500 se coloca de forma rápida y precisa mediante los trinquetes de tope.

Michael Schaaf hace tres orificios fresados por conexión: dos exactamente a la medida y uno ligeramente más ancho, 'con holgura'. Esto facilita enormemente la posterior unión y encolado de los tacos. Los tacos se asientan firmemente. La unión es estable incluso sin encolar. Como si necesitara pruebas contundentes de ello, Michael Schaaf balancea salvajemente dos listones de madera maciza unidos por las esquinas de un lado a otro. En la unión no se mueve ni afloja nada. Pero de verdad, nada de nada."

🔍 Paso a paso hasta conseguir el resultado perfecto: Michael Schaaf con su oficial Leoni Martin y el sistema de ensamblaje DOMINO.

← La DF 500 con su principio de fresado pendular permite el ajuste preciso de los tacos y conectores DOMINO.

\* Expresión suaba para expresar asombro.

\*\* «No está mal» es el mayor elogio para un artesano suabo.



«Participé en el desarrollo de la primera DOMINO y sigo siendo un gran fan».



«La precisión y estabilidad de todo el sistema DOMINO es un valor añadido en términos de calidad. Eso hay que decirlo abiertamente».



## Diseñado para conectar.

### El sistema DOMINO.

**Y**a sea estandarizado o a medida, Michael Schaaf recuerda muchos proyectos de clientes que él y su equipo no habrían podido llevar a cabo de forma tan sencilla y estable sin la DOMINO. «La precisión y estabilidad de todo el sistema DOMINO es un valor añadido en términos de calidad. Esto es algo que hay que decir claramente», subraya «y, especialmente, en la construcción de muebles, así como en las uniones estructurales de paneles o marcos».

La DOMINO fue creada para conectar. Y lo hace a la perfección. No es solo la máquina lo que convence, sino todo el sistema de aplicación universal. Además de los tacos de madera de varias dimensiones, hasta 14 x 140 mm, hay conectores metálicos para conexiones desmontables. La versión XL de la DOMINO 700, con una profundidad de fresado de hasta 70 mm, es especialmente adecuada para uniones de madera maciza. Y la flamante fresadora de tacos a batería DFC 500, que ni siquiera Michael Schaaf ha tenido aún en sus manos, podría abrir posibilidades completamente nuevas.

Más historias sobre profesionales extraordinarios y sus proyectos en nuestro blog:  
» [festool.es/blog/work](https://festool.es/blog/work)

#### CARPINTERÍA MICHAEL SCHAAF

Michael Schaaf no llegó al oficio de carpintero por casualidad, sino impulsado por una profunda pasión por la tecnología. A los 15 años comenzó su formación como carpintero y, tras cinco años de experiencia como oficial, obtuvo el título de maestro. En 1994, asumió las riendas de la empresa donde se formó, en Heroldstatt, y se hizo autónomo. A lo largo de los últimos 30 años, la carpintería Schaaf ha crecido de manera constante. Hoy en día, el negocio cuenta con seis empleados, incluidos dos aprendices.



# DF 500

La DOMINO DF 500 es especialmente práctica y ofrece posibilidades de conexión casi ilimitadas para la construcción de paneles, carcasas o cajones, para conexiones de marcos ligeros o bastidores. Para tacos con un tamaño de 4 x 20 mm a 10 x 50 mm. Ya está en marcha la siguiente generación DF 500 R con un bastidor de guía perfeccionado.



## DF 700

La DOMINO 700 en el formato XL garantiza la máxima estabilidad con tacos de hasta 14 x 140 mm o los conectores desmontables DOMINO para juntas y empalmes. Rápida, precisa, resistente a la torsión y, por tanto, ideal para la construcción de muebles y puertas y la producción de uniones estructurales de madera maciza.

COMING  
SOON



27

## DFC 500

¿Cómo sería si la DOMINO 500 también estuviera disponible como herramienta a batería? Nosotros también nos lo hemos preguntado. La respuesta ya está ahí y pronto estará con vosotros. Os mantendremos al corriente.



## CONECTORES

Los tacos DOMINO están disponibles en diferentes tamaños y longitudes, así como en barras personalizables. Con los conectores DOMINO pueden ensamblarse marcos, bastidores o paneles de forma estable y desmontable. Los tacos DOMINO de haya proceden de la gestión forestal sostenible y tienen certificación FSC.





# LA SIERRA

UNA HISTORIA FAMILIAR



La historia de nuestras sierras cuenta la propia historia familiar de Festool. Desde los primeros modelos de sierras circulares manuales móviles, pasando por varias generaciones, hasta las actuales sierras de incisión de alto rendimiento, que ahora forman una impresionante familia por derecho propio. Lo que son capaces de hacer hoy en día, en combinación con el riel de guía, es el resultado de décadas de desarrollo, en estrecha colaboración con nuestros clientes.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Festool**



1930

**SB 126**  
**Sierra circular de Fezer & Stoll.**  
La primera sierra circular portátil para carpinteros y ebanistas.



1948

**AE 85**  
**Sierra de péndulo de Festo.**  
La AE 85 fue considerada el buque insignia entre las sierras durante los años de reconstrucción.



1953

**AAU 50 Sierra circular «Sägehexe» de Festo.**  
El alto rendimiento no tiene por qué pesar. Esto lo demuestra la popular «Sägehexe».

## Serrar con los mejores genes.

Desde la primera sierra circular portátil hasta la sierra de incisión.

Cuando hablamos sobre nuestra familia de sierras, siempre nos referimos a los mejores genes que se transmiten de generación en generación de productos. El hecho de que el primer producto de Fezer & Stoll sea una motosierra unipersonal transportable es algo más que una nota al margen. Esta sierra se encarga de trabajos manuales pesados en la obra que antes requerían al menos cuatro manos fuertes. Y precisamente, de eso se trata: de facilitar el trabajo a los profesionales, con potentes máquinas portátiles que pueden llevarse allí donde se necesiten.

La primera sierra circular portátil, la SB 126, muestra el camino. En las décadas siguientes, las sierras circulares portátiles se fueron haciendo cada vez más compactas y fáciles de manejar. A principios de los años 50, la «Sägehexe» se convirtió en una herramienta casi indispensable para carpinteros y ebanistas: una sierra circular portátil, compacta y manejable, que permitía trabajar de forma fácil, precisa y segura. (fig. A). La invención del riel de guía (fig. B) a principios de los años 60, fue una auténtica revolución en términos de precisión, y hoy en día es imposible imaginar el trabajo de un artesano sin él. En 1980 empieza la historia de éxito de las sierras de incisión de Festool y Festool (fig. C), que aún hoy figuran entre las mejores de su clase. Con batería o cable: la última generación de sierras de Festool también tiene los mejores genes.



1980

**AXF 45**  
Primera sierra de incisión de Festool.  
Con la AXF 45 comienza la historia de éxito de las sierras de incisión de Festool y Festool.



1986

**AXP 132**  
Sierra de péndulo de Festool.  
La sierra de péndulo móvil AXP 132 establece nuevos estándares con una profundidad de corte de 132 mm.



2016

**HKC 55**  
Sierra circular a batería de Festool.  
Mayor libertad de movimientos al serrar, en la obra e incluso en el tejado.

## Ligera. Más fácil. Precisa.

**A** lo largo de las décadas, las sierras circulares portátiles se han vuelto más ligeras y fáciles de manejar. El riel de guía es una ayuda indispensable a la hora de cortar paneles de gran formato con precisión. El riel de guía se perfeccionó casi al mismo tiempo que las primeras sierras de incisión. Pronto se volvieron inseparables.



Con un peso bruto de **22 kg**, la SB126 (1930) parece extremadamente pesada desde la perspectiva actual. No obstante, la primera sierra circular móvil fue muy «manejable» en su momento.

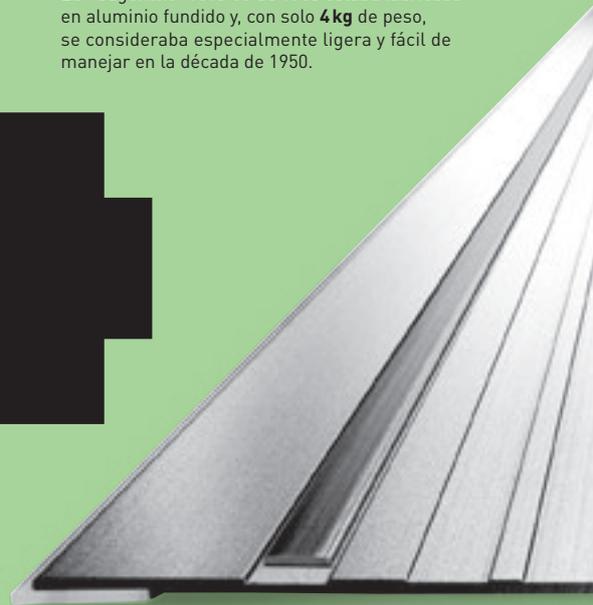


# 1982

La combinación de sierra y riel de guía es inmejorable. En **1982** el riel de guía perfeccionado con protección antiastillas integrada se lanza al mercado y garantiza un serrado sin desgarros en toda la longitud.



La «Sägehexe» AAU 50 de 1953 estaba fabricada en aluminio fundido y, con solo **4 kg** de peso, se consideraba especialmente ligera y fácil de manejar en la década de 1950.



# 800 – 5000

A partir de 1980, el riel de guía ganó considerablemente en precisión y robustez y perdió peso gracias al cambio al aluminio. Desde 2003, la FS/2 está disponible en 8 longitudes diferentes de **800 a 5000 mm** y un sinfín de accesorios que amplían enormemente la gama de aplicaciones con el riel de guía.



# 13 000

Hasta hoy, se han vendido más de diez millones de rieles de guía en todo el mundo; puestos en línea recta, suman una longitud total de unos **13 000 km.** más que el diámetro de la Tierra.



#### INCISIÓN SEGURA

La singular función KickbackStop reduce el riesgo de lesiones o daños en la pieza de trabajo causados por un retroceso mientras se sierra o se realiza la incisión en la pieza de trabajo.



La sierra de incisión con función de precorte TSV 60 K de Festool muestra así claras ventajas, tanto en el corte de madera como con materiales más modernos. El resultado: cortes sin desgarros a ambos lados en una sola pasada.

## La familia de sierras de incisión.

Cada vez mejores de generación en generación.

**E**ncontrar la mejor solución junto con y para los artesanos siempre ha formado parte del ADN de Festool. Desde 1980, podéis confiar en la calidad demostrada y la precisión absoluta de las sierras de incisión de Festool. Y la familia sigue creciendo, impulsada por el deseo de ofrecer a los artesanos una solución aún mejor con cada nueva generación. Nuestro objetivo: el resultado de corte perfecto en cada aplicación. Para ello, existen las hojas de sierra óptimas de Festool, con las que siempre podréis trabajar de forma adecuada al material (fig. A). Todas las sierras de incisión están perfectamente adaptadas a todo el sistema de rieles de guía.

La última generación de la familia incluye cinco sierras de incisión, cada una de ellas con sus propias ventajas y cualidades. La TS 55 destaca por cortes absolutamente precisos y un alto rendimiento fiable. Su hermana inalámbrica, la sierra de incisión a batería TSC 55 K, no se queda atrás en términos de potencia de corte y precisión en comparación con la máquina con cable. La TS 75, con 75 mm de profundidad de corte y 1600 vatios (fig. B) corta incluso piezas gruesas con potencia y sin esfuerzo. La TS 60 K es el verdadero todoterreno entre las sierras de incisión: Combina precisión con flexibilidad y la máxima calidad de corte (fig. C). Y para quienes dan gran importancia a los cortes especialmente limpios y sin desgarros por ambos lados, la perfeccionista TSV 60 K (fig. página a la izquierda), con hoja de sierra para preentallador incorporada, es precisamente la mejor elección.”



2005

TS 75

Sierra de incisión de Festool.

La sierra de incisión con calado para cortes de incisión precisos de hasta 75 mm de grosor de material.



2021

TSC 55 K

Sierra de incisión a batería de Festool.

Sin cable y aún más segura: La sierra de incisión a batería TSC 55 K con KickbackStop.



2022

TS 60 K

Sierra de incisión de Festool.

Una sierra para todo: la TS 60 K es la sierra más versátil de su clase.



## Cortes precisos con sistema.

Gracias al riel de guía y múltiples accesorios.

**E**l éxito de las sierras de incisión se debe también al ingenioso riel de guía y a los numerosos accesorios que abren posibilidades completamente nuevas a la hora de serrar. La protección antiastillas integrada, en forma de falda de goma garantiza un serrado sin desgarros. Las piezas de unión autoalineables garantizan un acoplamiento recto y estable de dos rieles de guía. Con el tope angular se pueden realizar ángulos de  $-60^\circ$  a  $+60^\circ$  con precisión y repetibilidad. Con el tope paralelo FS-PA se pueden cortar tiras de la misma anchura con precisión de repetición durante el corte de paneles. Los sargentos de rosca y mordazas de palanca proporcionan soporte y estabilidad, y el riel de guía incluso se sujeta a la pared con las almohadillas adhesivas. Esto convierte al sistema de rieles de guía en la herramienta ideal para los profesionales que priorizan la facilidad de trabajo y la precisión al serrar.

# 65

¿SABÍAS QUE...?

El sistema de accesorios para los rieles de guía incluye actualmente 65 ayudantes inteligentes que facilitan el trabajo diario.



«A menudo confío en mi intuición y en mi juicio visual mientras trabajo. Sin embargo, cuando se trata de precisión absoluta, sé que siempre puedo contar con mi sierra de incisión y el riel de guía.».

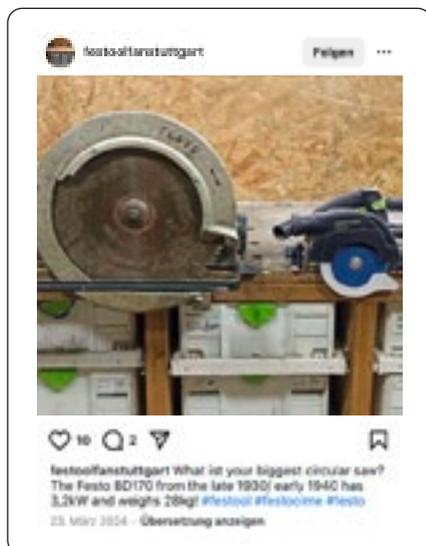
Alicja Solarzka, carpintera

## #festoolme / #festool100

Cuéntanos tu(s) historia(s) con Festool.

¿Tienes alguna historia especial con Festool? Compártela con nosotros utilizando los hashtags #festoolme o #festool100 en Instagram.

 [instagram.com/festoolespana](https://www.instagram.com/festoolespana)



# TS 60

35

## TS 60 LIMITED EDITION SYSTAINER<sup>3</sup> 100 AÑOS

Las sierras de incisión Festool son un referente en el corte desde hace décadas. Y la TS 60 lo reafirma. Por esto y con motivo del aniversario, ofrecemos ahora la sierra de incisión TS 60 en el Limited Edition Systainer<sup>3</sup> 100 años con la gorra del centenario.



# FS 1400

## RIEL DE GUÍA FS 1400 LIMITED EDITION 100 AÑOS

¿Quién lo inventó? ¡Exacto! El riel de guía de Festool ha hecho historia desde su invención. Para conmemorar el aniversario, hemos creado una edición limitada de la FS 1400 con el diseño azul del 100 aniversario.



Esta y más ediciones limitadas por el centenario, aquí.



## ¡LARGA VIDA A LA HERRAMIENTA!

Hace poco se entregó una sierra circular de los años 60 al servicio de Festool en Wendingen. Poco tiempo después, volvía a funcionar como el primer día. Festool nunca ha escatimado en calidad y durabilidad. Y si una máquina «histórica» necesita un poco más de atención, puedes confiar en el Festool Service. Durante toda la vida útil de la herramienta, que, tratándose de Festool, puede ser muy larga.

Más información sobre el servicio técnico de Festool aquí:

» [festool.es/servicio](https://www.festool.es/servicio)

## Always on

38

Visión optimizada gracias a una mayor iluminación. En todo momento y en todas partes. Con nuestros focos SYSLITE.



### KBS C

**Foco de obra a batería**

Compacto y potente con 5000 lúmenes de potencia lumínica; se sujeta incluso magnéticamente a andamios o puertas de acero.

### Aporta luz en la oscuridad

Nuestros focos SYSLITE iluminan de forma óptima tu zona de trabajo en la obra. En toda la estancia o en rincones oscuros.

Más focos aquí:  
» [festool.es/productos/focos-de-trabajo](http://festool.es/productos/focos-de-trabajo)



### STL 450

#### Foco de luz rasante

Saca a la luz todos los defectos e irregularidades y contribuye así a un resultado óptimo del trabajo.

### KAL C

#### Foco de luz a batería

Pequeño, manejable, siempre contigo y, con hasta 1200 lúmenes, uno de los focos más luminosos de su categoría.



### DUO

#### Foco de obra

Campeón de todas las clases con 8000 lúmenes para una iluminación uniforme de grandes superficies con un color de luz similar a la luz diurna.



**La primera lijadora Rutscher con aspiración.**  
En 1966, la RTT-S fue la primera lijadora Rutscher del mundo que no se limitaba a recoger polvo, sino que lo extraía activamente. Y exactamente en el lugar donde procede.



**Aspiradores para cada necesidad.**  
Con los aspiradores de la serie CT, Festool continúa ampliando su gama de soluciones innovadoras de aspiración para profesionales.

# PIONEROS EN LA ASPIRACIÓN



**Aire limpio en el puesto de trabajo.**  
Desde la década de 1960, Festool ha sido una empresa pionera en la aspiración, impulsando desde entonces una mayor conciencia en la industria sobre la importancia de un aire más limpio en los oficios.



Ningún fabricante de herramientas ha impulsado la aspiración de manera tan consecuente como Festo y, posteriormente, Festool. El desarrollo de la primera lijadora Rutscher con aspiración del polvo en los años 60 fue un hito. Desde el día en que se lanzó al mercado la RTT-S, Festool dejó de fabricar máquinas manuales nuevas (a excepción de atornilladores y taladros) sin dispositivo de aspiración.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Festool**

**Aspirar con sistema.**

Festo desarrolla un sistema de aspiración muy eficaz para diversas herramientas en el que todo encaja a la perfección: herramienta, tubo flexible y sistema móvil de aspiración.



## Lo que cuenta es el sistema.

Soluciones efectivas e innovadoras para la aspiración.

42

**T**rabajar de forma saludable y limpia es trabajar sin polvo. Festo, ahora Festool, fue uno de los primeros defensores de una mayor seguridad de los productos y de la protección de la salud. Todo empezó con las bolsas colectoras patentadas en las lijadoras de plato. El primer sistema de aspiración activa apareció a mediados de la década de 1960, y desde entonces no ha dejado de desarrollarse. Dos cosas estaban claras desde el principio, y siguen estando vigentes hoy como entonces: el polvo debe aspirarse allí donde se crea. Además, el factor decisivo es el sistema compuesto por la herramienta y la aspiración, que debe funcionar de forma óptima, especialmente para el cliente.

En consecuencia, Festool ha desarrollado numerosas soluciones de aspiración innovadoras para una amplia gama de aplicaciones. Así, la lijadora de pared PLANEX LHS 225 también dispone de un sistema de aspiración al vacío, lo que facilita enormemente el trabajo, además de contar con el sistema de aspiración. El sistema patentado MULTI-JETSTREAM garantiza una aspiración óptima para todas las lijadoras con una dimensión de 150. Gracias a la tecnología Bluetooth®, el aspirador se pone en marcha automáticamente a través de las baterías Bluetooth® o del práctico mando a distancia. La limpieza automática AUTO-CLEAN garantiza una potencia de aspiración constantemente elevada. Y para grandes cantidades de polvo, contamos con el separador previo CT-VA con tecnología ciclón integrada. Todo está pensado hasta el último detalle, para que trabajar prácticamente sin polvo sea más fácil para los clientes y, en última instancia, una cuestión obvia.

Aspiración



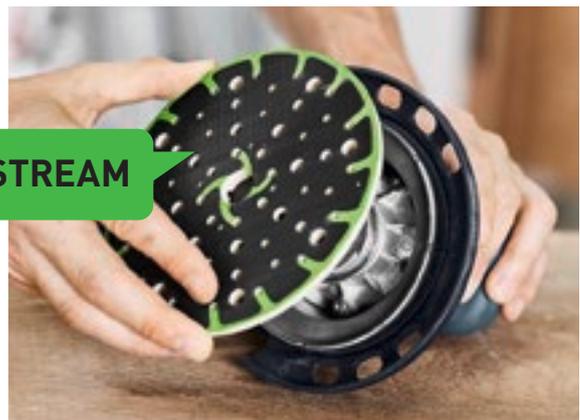
Mando a distancia



AUTOCLEAN



MULTI-JETSTREAM



A worker wearing a dark long-sleeved shirt, dark pants, gloves, a yellow ear protector, and a white dust mask is kneeling on a concrete floor. They are holding a green and black vacuum hose connected to a large, white and black Festool dust separator vacuum cleaner. The vacuum cleaner has a large white dust container on top and a smaller one on the bottom. The background shows a wall with some demolition work. A green speech bubble points to the top of the vacuum cleaner.

Separador previo

Donde se trabaja, se genera polvo. Eso es normal, pero no es bueno y puede incluso causar daños permanentes. Por eso, para nosotros es una prioridad absoluta contar con una aspiración efectiva.

## Aspirador + purificador de aire.

Nuestra solución para una  
mejor calidad del aire.

44

**E**n cualquier lugar donde se realicen tareas de corte, fresado, lijado o perforado, se produce polvo. Ya sea en el taller o en la obra, Festool tiene el aspirador adecuado para cada lugar y tipo de aplicación. Lo que «respiran» nuestros aspiradores es realmente impresionante: el espectro abarca desde polvos inofensivos, como el polvo doméstico, la cal y la tierra, hasta polvos nocivos como el cemento, el yeso, la masilla, el enlucido, la pintura y el barniz, pasando por polvos patógenos o cancerígenos como el moho o el amianto. Y para el polvo más fino del aire, que un aspirador convencional no puede capturar, contamos con nuestro nuevo purificador de aire SYS-AIR.



### SYS-AIR

**Purificador de aire para la obra y el taller.**  
El purificador de aire SYS-AIR filtra el polvo en suspensión y las partículas de polvo más pequeñas del aire que no se capturan a pesar de contar con una aspiración profesional. No queda nada, salvo aire limpio.



### CT MIDI AC

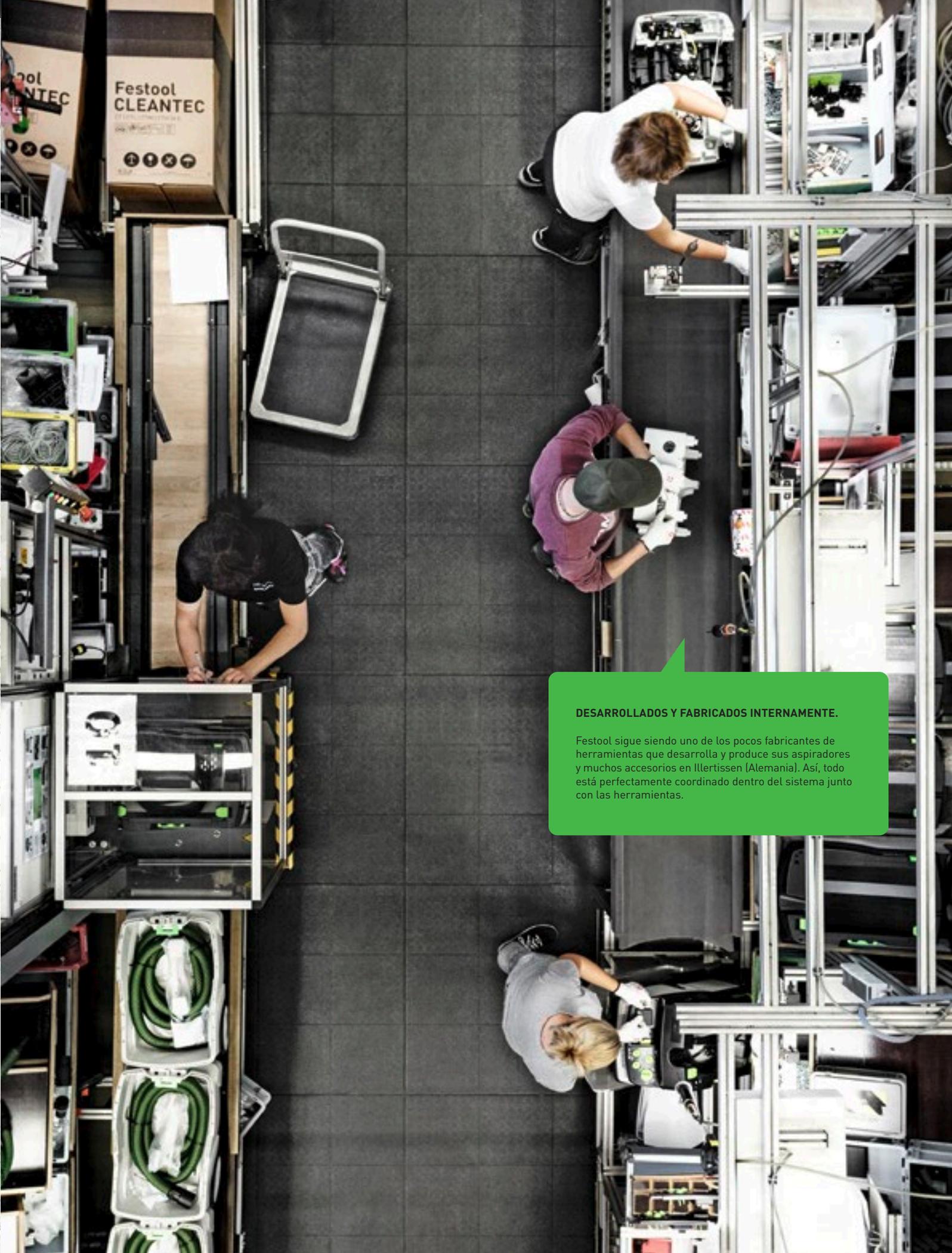
**Potencia de aspiración compacta con AUTOCLEAN.**

El aspirador compacto ideal para trabajos de servicio y montaje. Con un concepto de manejo táctil intuitivo y limpieza del filtro principal AUTOCLEAN mejorada para una potencia de aspiración constantemente elevada e intervalos de trabajo más prolongados.

### CT 26/36/48 EI

**La próxima generación.**

Tanto en la obra como en el taller: nuestros modelos de aspiradores CT 26, 36 y 48 EI son auténticos multitalentos. La nueva generación con concepto de manejo táctil también puede conectarse a la app Festool a través de la interfaz Bluetooth® instalada de forma fija.



Festool  
CLEANTEC

**DESARROLLADOS Y FABRICADOS INTERNAMENTE.**

Festool sigue siendo uno de los pocos fabricantes de herramientas que desarrolla y produce sus aspiradores y muchos accesorios en Illertissen (Alemania). Así, todo está perfectamente coordinado dentro del sistema junto con las herramientas.

# FESTOOL SPOTLIGHTS



## HKC 55 K

### La nueva sierra circular a batería.

¡La nueva HKC 55 K con KickbackStop ha llegado! ¿Suena bien? Se siente aún mejor. Equipada con nuestra batería HighPower de 8,0 Ah y las hojas de sierra de corte fino de 1,6 mm, ¡es posible obtener hasta un 200% más de potencia! Para serrar con menos esfuerzo y en menos tiempo. En combinación con el riel de guía de corte transversal, podrás realizar cortes de tronzar rápidos y precisos allí donde los necesites.



**PATRIK HANSSON**  
Propietario de Kreativa Snickare,  
Färingsö, Suecia

Los profesionales más exigentes deben poder confiar en herramientas de calidad para su trabajo diario. Aquí te presentamos algunas de nuestras herramientas favoritas y las últimas novedades.

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Festool**

«Mi sierra circular de Festool ha sido indispensable para mí durante años. Pero la nueva HKC 55 K tiene mucha más potencia, e incluso más resistencia con la batería 8,0».

**Patrik Hansson**

## Batería de 8,0

**La más duradera para aplicaciones más exigentes.**

La batería Li-HighPower 8,0 Ah con Bluetooth® es la batería más potente y duradera de Festool. Garantiza la máxima potencia y resistencia: 60% más de tiempo de funcionamiento que una batería estándar de 5,0 Ah, incluso en las aplicaciones más exigentes.

» [festool.es/@577323](https://festool.es/@577323)

47

## App Festool

**Mantente conectado.**

Desde este año, existe una app de Festool para todo y para todos. Con ella puedes localizar tus baterías Bluetooth® consultar el estado de carga, realizar ajustes en la herramienta o utilizar nuevas funciones mediante actualizaciones de software, entre otras cosas. Y, por supuesto, te mantendremos al día con noticias, promociones y consejos de expertos.



Mantente conectado y descarga la Festool App ahora.



«Para fresar cantos, es importante poder guiar la herramienta con la mayor facilidad y precisión posibles. Con nuestra nueva fresadora de cantos a batería, esto es posible sin restricciones».



**SIMON ILLING**  
Maestro carpintero y experto en aplicaciones de Festool

## OFKC 500

**La nueva fresadora de cantos a batería.** Ergonómica, sencilla y rápida: nuestra nueva fresadora de cantos a batería OFKC 500 se adapta perfectamente a la mano y se maneja mediante el interruptor situado en el mango. Se acabaron los molestos líos de cables al fresar cantos. La altura se ajusta con precisión en el intervalo de 1/10 mm. Esto te permite conseguir flujos de trabajo fluidos y resultados de fresado precisos.

» [festool.es/@577985](https://www.festool.es/@577985)

## FS-EZ 150

**La nueva mordaza monomanual.**

Nuestra nueva mordaza monomanual multifuncional te ofrece un apoyo óptimo para tus proyectos y la máxima compatibilidad en el sistema Festool. La mordaza se puede montar de forma flexible y adaptada a tu aplicación mediante una función intercambiable. Ya se trate de sujeción, separación o en combinación con el riel de guía, siempre podrás trabajar con precisión y control.

» [festool.es/@578623](https://www.festool.es/@578623)



**NADJA KÖRBEL**  
Instaladora de suelos y experta en aplicaciones de Festool





**DINO FREY**  
Pintor y experto en aplicaciones de  
Festool

«Con los sets de inicio Granat, nuestros clientes pueden comprobar la calidad de nuestros abrasivos».

## ExoActive

### Trabajar sin dificultad.

Tanto si se trata de trabajos de construcción en seco o de pintura, empapelado o montaje, como en paredes y en techos... el ExoActive te lo pone fácil. El exoesqueleto activo te proporciona una dosis extra de fuerza antes de que tus brazos se cansen y descarga la tensión del cuello. Para que puedas trabajar durante más tiempo y de forma más relajada.

» [festool.es/@577339](https://festool.es/@577339)



## Granat

### Para principiantes y expertos.

Nuestros sets de inicio Granat son la mejor elección para introducirte en el mundo de nuestros abrasivos. Además del set de inicio Granat D150, ahora también está disponible el set de inicio Granat D125. Con nuestro nuevo set de inicio Granat Net D150 podrás comprobar la calidad de nuestros abrasivos de malla. Prueba nuestros sets, descubre sus ventajas en cada una de tus aplicaciones.

» [festool.es/accesorios/lijadoras/abrasivos/granat](https://festool.es/accesorios/lijadoras/abrasivos/granat)

## La lijadora

### «Rutscher»

En 1951, Festo lanza al mercado la primera lijadora Rutscher RTE. En muy poco tiempo, la original con el nombre protegido se establece firmemente en el taller y se gana un sitio en la jerga comercial. Y es que: con el bloque para lijar a mano, reemplaza el laborioso trabajo y allana el camino para el lijado a máquina. Es el comienzo de una carrera sin precedentes: a principios de los años 60 ya se habían vendido 250 000 lijadoras Rutscher. A lo largo de varias generaciones de productos ha sido un eterno favorito, y lo sigue siendo a día de hoy.

50

# LEYENDAS VIVAS



Festool siempre ha sabido ofrecer a los profesionales la herramienta adecuada para cada tipo de tratamiento de superficies. Un claro ejemplo de ello son la primera lijadora Rutscher y la revolucionaria ROTEX. Ambas se han convertido en verdaderas leyendas vivas.

Texto: **Ralf Christofori** | Fotografía: **Festool**



## La ROTEX

Cuando se lanzó al mercado la ROTEX RO 1 en 1979, los expertos quedaron asombrados: nunca antes se había logrado combinar tres herramientas en una sola lijadora. Basta con cambiar de una operación a otra y ponerse manos a la obra: del lijado grueso al fino, hasta el pulido. Los artesanos quedaron encantados. En 2005, se lanzó al mercado la RO 150, que también trabaja en tres funciones, pero de una manera aún más fácil. Con el tiempo, la ROTEX RO 150, junto con la RO 90 y la RO 125, formaron una pequeña familia de productos propia.

# RO

## De la evolución a la revolución;



1951

### LIJADORA RTE

La primera lijadora Rutschler RTE sustituye el tedioso trabajo manual por el lijado fino a máquina.



1966

### LIJADORA RUTSCHER RTT-S

Lijar sin polvo: la RTT-S es la primera lijadora Rutschler del mundo con aspiración activa.



1976

### LIJADORA EXCÉNTRICA WST 150

Un arranque de material nunca visto: sale al mercado la primera lijadora excéntrica con aspiración integrada.



1979

### ROTEX RO 1

La lijadora excéntrica de engranaje RO 1 reúne tres funciones de lijado en una sola herramienta: lijado basto, lijado fino y pulido.



2005

### ROTEX RO 150

Desde 2005, la ROTEX ha continuado desarrollándose y hoy en día sigue considerándose sin duda como la «todoterreno».

## De la lijadora Rutscher...

52 La lijadora Rutscher ha sido un golpe de suerte para varias generaciones de productos y profesionales.



### EL NACIMIENTO DE LA ASPIRACIÓN.

Karl Attinger participó desde el principio en el desarrollo de la primera lijadora Rutscher con aspiración de polvo en los años 60. Al principio, su idea pionera no convenció a todo el mundo: «Attinger quiere acoplar una aspiradora a la lijadora», decían. Y lo peor: ¡¡hace agujeros en el abrasivo!! Nadie lo va a comprar». Gottlieb Stoll puso fin a las discusiones: «Karl, mete tus cosas en el coche. Por cada cliente que pida una lijadora Rutscher con aspirador, te daré 15 marcos alemanes». En una semana, Attinger consiguió veinte ventas, lo que le permitió convencer no solo a los críticos internos, sino especialmente a los clientes de las ventajas de la aspiración.

**E**l desarrollo de la primera lijadora Rutscher es un hito y una bendición para los clientes. El tedioso trabajo de lijado, que antes debía hacerse a mano, ahora lo realiza la máquina. La RTE lo da todo. Los modelos sucesores continúan siendo populares entre carpinteros, ebanistas, pintores y talleres de reparación de automóviles. Y el próximo hito está a la vuelta de la esquina: la primera lijadora Rutscher del mundo con aspiración de polvo. Un sistema compuesto por herramienta y sistema móvil de aspiración que recoge activamente el polvo donde se genera, es decir, directamente en la superficie de lijado, algo totalmente innovador en 1966.

A lo largo de las décadas, las lijadoras de Festool han mejorado en rendimiento y capacidad de arranque de material, y la lijadora Rutscher se ha vuelto cada vez más manejable. Actualmente, la lijadora monomanual a batería Rutscher RTSC 400 ofrece la máxima movilidad y libertad de movimientos durante el trabajo.



## ... a la ROTEX.

La ROTEX fascina a profesionales y a artesanos exigentes por igual desde hace más de cuarenta años.



**L**a ROTEX es una corredora de fondo. La robusta lijadora excéntrica de engranaje es excepcionalmente duradera y prácticamente indestructible. Sus cualidades como multiusos son realmente legendarias: tres herramientas en una, lo nunca visto. Normalmente, las herramientas multiusos trabajan de forma aceptable, pero la ROTEX es completamente diferente. Consigue un elevado arranque de material en el lijado basto y una calidad superficial extraordinaria en el lijado fino. Gracias al trazado en curva ROTEX, la acreditada combinación de movimiento excéntrico y de rotación, la ROTEX también consigue resultados perfectos al pulir pintura o superficies tratadas con aceite. A día de hoy, la ROTEX es considerada como la todoterreno entre las lijadoras.

Naturalmente, para el lijado basto y fino es imprescindible contar con un sistema de aspiración de polvo eficaz. Para ello, Festool ha desarrollado, para todas las lijadoras de la dimensión 150, el sistema de lijado único en el mundo MULTI-JETSTREAM: los platos lijadores funcionan mediante aire de entrada y salida para evitar que se genere un vacío en la herramienta. Esto no solo incrementa el rendimiento de lijado, sino también la vida útil de la herramienta. Todo esto y mucho más convierte a la ROTEX RO 150 en una leyenda viva hasta el día de hoy.



### LA FAMILIA ROTEX.

Con el paso de los años, la ROTEX dio lugar a su propia pequeña familia: transmitió sus mejores genes a la RO 150, RO 125 y RO 90. La RO 125, más manejable, demuestra sus puntos fuertes en piezas pequeñas o superficies murales. La „pequeña“ ROTEX incluso ofrece una función adicional: si se sustituye el disco de lijado o el plato pulidor por el plato triangular, la RO 90 se convierte en una lijadora Delta.

# RO

## Líder de la versatilidad.

Esto convierte a la RO 150 en una máquina todoterreno.

54



### MULTI-JETSTREAM 2

El plato MULTI-JETSTREAM 2 patentado con aire de entrada y de salida garantiza el mayor efecto de aspiración con la máxima potencia de lijado. Disponible en los grados de dureza superblando (SW), blando (W) y duro (H).

## 3 en 1

### EL TRAZADO EN CURVA ROTEX

El singular trazado en curva ROTEX es una combinación de movimiento excéntrico y de giro. Garantiza unos resultados extraordinarios especialmente al lijar con gran abrasión (lijado basto) y al pulir.

### Lijado basto

Máximo rendimiento de arranque de material con el trazado en curva ROTEX: la superposición del movimiento excéntrico y el de rotación garantiza un intenso arranque de material en poco tiempo.



### Lijado fino

El movimiento excéntrico clásico para el lijado intermedio y fino consigue una superficie de lijado superfina y garantiza una calidad de superficie de primera.



### Pulir

Resultados brillantes con un calentamiento mínimo de las superficies usando el trazado en curva ROTEX y los pulimentos y esponjas pulidoras de Festool.



### ABRASIVOS ÓPTIMOS

El abrasivo Granat es nuestro producto estrella para uso universal. Granat Net es adecuado para el lijado de basto a fino de materiales muy porvorientos. El robusto Rubin es ideal para el lijado de basto a fino de superficies de madera.



### PROTECTOR

El Protector FESTOOL 150FX protege el plato lijador y la pieza de trabajo. Especialmente en lijados cercanos a los bordes, el Protector protege contra posibles daños directamente en los bordes de la pieza y evita, con ello, retoques posteriores costosos.



### TODO BAJO CONTROL

Con el mango adicional ZG-RAS/RO (incluido en la dotación de suministro), la máquina se puede guiar mejor y con más facilidad, especialmente para trabajos de lijado basto. Con la empuñadura BG-RO 150 puedes aplicar una presión cada vez más uniforme sobre la superficie.

### ASPIRACIÓN EFECTIVA

En el caso del lijado basto y fino, para una aspiración del polvo efectiva es imprescindible la combinación con el sistema móvil de aspiración CLEANTEC. Para un pulido sin obstáculos, el canal de aspiración de la máquina se puede extraer con una sola maniobra.

## RO 150 Limited Edition Systainer<sup>3</sup> 100 años.

La lijadora excéntrica de engranaje RO 150 en el Limited Edition Systainer<sup>3</sup> 100 años con gorra del centenario.

55

Limited  
Edition



# RO 150

### LIJADORA EXCÉNTRICA DE ENGRANAJE CON EL PRINCIPIO 3 EN 1

- › **Versatilidad legendaria.** Con la ROTEX podrás realizar tres operaciones diferentes sin cambiar de máquina: Lijado basto, lijado fino y pulido.
- › **Cambio más rápido.** Permite cambiar entre funciones y equipar accesorios de forma rápida y sencilla. Gracias al FastFix, el plato se cambia rápidamente y sin necesidad de herramientas.
- › **Resultados excelentes.** Potente arranque de material para el lijado basto, aspecto superfino en el lijado fino y acabado perfecto en el pulido.
- › **Mejor con un sistema.** Platos lijadores MULTI-JETSTREAM 2 en diferentes durezas y abrasivos, diseñados con precisión para platos y aspiración, para cada aplicación de superficie.



Esta y más ediciones limitadas por el centenario, aquí.

# BATERÍA CONECTADA LUZ ENCENDIDA

La nueva ETSC 2 150 ofrece la máxima libertad de movimientos y una visibilidad óptima al lijar.

Tanto si trabajas en el taller como en un lugar de difícil acceso, la lijadora excéntrica a batería te permite conseguir los mejores resultados con facilidad.

Texto: Ralf Christofori | Fotografía: Festool

**Trabajo independiente.**

Trabajo práctico e independiente sin sistema móvil de aspiración: no importa dónde estés, la bolsa colectora para la ETSC 2 te ofrece la máxima libertad de movimiento al lijar, sin la molestia de tener un tubo flexible de aspiración.



**Preselección continua del número de revoluciones.**

Puedes ajustar la velocidad adecuada para cada material, con un rendimiento constante incluso con cargas elevadas.



**luz encendida.**

Se pueden configurar tres modos de iluminación en la máquina: iluminación total, luz atenuada al 50% o sin luz. Con la app Festool se puede atenuar la luz de forma personalizada y ajustar el tiempo de brillo posterior para que puedas comprobar la superficie después del lijado.



**Trabajo en el sistema Festool.**

La compacta y potente batería HighPower 4,0 es el complemento perfecto para la ETSC 2. La potencia de 18 V del sistema Festool te permite cambiar sin problemas entre baterías y máquinas.



«El anillo de luces LED de la ETSC 2 es una auténtica innovación. Con él se pueden reconocer las irregularidades durante el lijado y evitar un repaso innecesario».

Dino Frey, especialista en aplicaciones de Festool

↑ Gracias al anillo de luces LED se pueden detectar de inmediato las irregularidades durante el lijado.

↓ Con la app Festool puedes atenuar la luz de forma individual y continua y ajustar el tiempo de brillo posterior a través del smartphone.



## Sin cables. Con luz.

La nueva lijadora excéntrica ETSC 2 con 18 voltios de potencia a batería y anillo de luces LED.

**N**o importa la tarea: lo importante es poder trabajar sin esfuerzo, con rapidez y facilidad. Hemos desarrollado herramientas a batería ligeras que se adaptan perfectamente a la mano y ofrecen exactamente la potencia que necesitas. Un ejemplo reciente: la nueva ETSC 2. Esta lijadora excéntrica a batería te brinda la máxima libertad de movimiento al lijar. Todo bajo control gracias a su diseño compacto y bajo. La batería 4,0 Ah HighPower garantiza un avance rápido en el trabajo y es compatible con todas tus herramientas y cargadores a batería de 18 V.

Y, además, muy potente. Otro de los elementos destacados es el anillo de luces LED integrado en el cabezal de lijado, que mejora la visibilidad de la superficie y revela cualquier irregularidad durante el lijado. La máquina ofrece tres modos de iluminación ajustables: iluminación total, luz atenuada o sin luz. Con la app Festool, puedes personalizar la intensidad de la luz y ajustar el tiempo de brillo posterior, para que puedas comprobar la superficie después de lijar.

Dependiendo del material y las condiciones de la superficie, puedes ajustar de manera continua la velocidad adecuada, manteniendo un rendimiento constante incluso bajo cargas elevadas. El freno de plato recubierto con metal duro evita las revoluciones incontroladas al ralentí y garantiza un acabado sin estrías. Para obtener los mejores resultados, recomendamos utilizar nuestro abrasivo Granat y el exclusivo sistema de lijado MULTI-JETSTREAM, que asegura la máxima potencia de aspiración y el mayor rendimiento de lijado. Así conseguirás la calidad superficial deseada con la nueva ETSC 2, y lo mejor de todo, en una sola pasada. Sin repasos innecesarios.



59

↑ La nueva lijadora excéntrica a batería ETSC 2 está disponible en las versiones D 150 y D 125.



# ETSC 2

### LA NUEVA LIJADORA EXCÉNTRICA A BATERÍA

- › **Visión perfecta del resultado de lijado.** El anillo de luces LED integrado mejora la visión de la superficie y facilita la detección de irregularidades. Para los mejores resultados de lijado.
- › **Lijado independiente sin enchufe.** La lijadora excéntrica a batería con una potente batería de 4,0 Ah agiliza el trabajo y ofrece la máxima libertad de movimientos, incluso con la bolsa colectora.
- › **Se adapta ergonómicamente a la mano.** Gracias a su baja altura total, la lijadora se ajusta de forma óptima a la mano, facilitando el trabajo en superficies planas o por encima de la cabeza.

### MÁS INFORMACIÓN

Consulta toda la información sobre la nueva lijadora excéntrica a batería, los sets y el sistema completo aquí:

› [festool.es/@577736](mailto:festool.es/@577736)

# KREATIVA SNICKARE

En Suecia, donde la construcción en madera es parte de la tradición, se trabaja al aire libre, sin importar las condiciones meteorológicas. Patrik Hansson, fundador de 'Kreativa Snickare', está perfectamente equipado para ello, contando con una amplia gama de herramientas a batería que facilitan enormemente su trabajo.

Texto: Ralf Christofori | Fotografía: Frida Ström, Patrik Hansson



**FÄRINGSÖ**

59° 23' N | 17° 38' E



↑ Proyecto a largo plazo: la casa junto al lago fue construida por Patrik Hansson en 2006 junto con sus antiguos jefes. Los trabajos de la extensa ampliación comenzaron en 2021.

**N**os encontramos con Patrik Hansson en un maravilloso día de finales de verano, bajo un cielo azul. El lugar de la construcción, donde nos recibe, está a unos 30 minutos en coche al oeste de Estocolmo, a orillas de un lago en el que se refleja el sol bajo, mientras un par de patos dan vueltas tranquilamente. La vida de un carpintero en Suecia parece muy romántica, o al menos eso podría pensarse. 'Pero no es así', corrige Patrik de inmediato. Sobre todo, cuando se trata de un proyecto a largo plazo como este. 'He vivido muchos veranos hermosos con mis compañeros, pero también inviernos muy duros', añade.

Patrik descarga una gran cantidad de Systainers, que va abriendo poco a poco. Su sierra tronzadora a batería KAPEX KSC 60 la utiliza tanto en verano como en invierno, incluso al aire libre. La HKC 55 lo acompaña siempre a todas partes. Para los trabajos de aserrado más duros, la HK 85 y la SYS-PowerStation le brindan un gran apoyo. Y todos los días usa sus taladros atornilladores de percusión a batería QUADRIVE. '¿Todo a batería? 'Sí, claro', asiente Patrik y explica: 'Trabajamos casi exclusivamente al aire libre en la obra durante todo el año. Por eso, nuestras herramientas a batería son imprescindibles'.



«En los últimos años, he vivido muchos veranos hermosos con mis compañeros, pero también inviernos muy duros».



➤ No es ninguna rareza: trabajar con la sierra tronzadora a batería con hasta -20 grados. Y no nos referimos al ángulo de corte.

➔ Heavy Duty: Con la HK 85 y la SYS-PowerStation, Patrik Hansson también tiene más que suficiente potencia y energía para cortar al aire libre.



«Cortes de alta precisión,  
y tan cómodos como en  
el taller: eso lo consigo con  
la KAPEX KSC 60 incluso  
en la obra».



## Potencia y precisión.

Por qué son indispensables las herramientas a batería para Patrik Hansson.

65

**C**uando Patrik Hansson llegó aquí por primera vez en 2006, solo había árboles y arbustos. En las fotos que nos muestra, aún era un aprendiz. Sus dos jefes, Roger Hedlund y Petrus Birgersson, fueron contratados por los propietarios en ese entonces. Patrik conoce cada piedra y cada viga de la casa. Y, cuando se hizo autónomo en 2010, siguió trabajando para la misma familia propietaria.

La gran ampliación de la vivienda comenzó en 2021 y consistió en varias fases de construcción. Uno de los mayores desafíos fue la estructura del piso superior en dirección al lago. Donde antes había una terraza, debía crearse un nuevo espacio habitable. Para ello, fue necesario reforzar las partes estructurales del suelo, levantar pilares macizos y extender el techo existente con buhardillas. Para mantener la vista al lago, se instalaron ventanas de travesaños alrededor de toda la ampliación, lo que aportó una sensación de ligereza a la estructura. 'Primero construimos la estructura con maquinaria pesada, y luego utilizamos herramientas de precisión para dar forma a los marcos de las ventanas y el equipamiento interior con gran detalle', explica Patrik.

### Herramientas a batería para trabajos duros y de precisión

El carpintero domina con la misma maestría tanto los trabajos duros como los de precisión. Y eso es precisamente lo que más valora de las herramientas con las que lleva casi 20 años trabajando: 'La primera herramienta de Festool la tuve en mis manos cuando era aprendiz con mi jefe. Y desde entonces, no la he soltado', comenta. Cuando fundó su propia empresa, creó un parque de máquinas de Festool que ha crecido considerablemente hasta hoy. Actualmente, trabaja casi exclusivamente con herramientas a batería: 'Tienen la potencia que necesito para la construcción en madera y, al mismo tiempo, me permiten realizar detalles con la máxima precisión. Además, nuestras herramientas a batería son extremadamente robustas y deben soportar mucho. Y debo decir que nunca me han fallado'.

← Gracias a la combinación de un sistema de doble batería y un motor EC-TEC sin escobillas, la sierra ingletadora a batería ofrece un rendimiento máximo y duradero.

## Potencia de 18 voltios.

La potencia a batería adecuada para todas tus aplicaciones.

66

# -50%

### Compacta e igual de potente.

La batería Li-HighPower Compact 4,0 es tan compacta que deja espacio para trabajar incluso en espacios reducidos. Ocupa la mitad que una batería estándar de 5,0 Ah, sin dejar de ofrecer el mismo rendimiento.



# +60%

### Máximo rendimiento y resistencia.

La nueva batería Li-HighPower 8,0 proporciona la máxima potencia y la máxima duración (un 60% más de duración que una batería estándar de 5,0 Ah) incluso en las aplicaciones más exigentes.

### Seguro completo.

En el marco de la garantía all-inclusive\*, están totalmente aseguradas no solo las herramientas, sino también todas las baterías y cargadores gracias a la reparación integral\*\*, totalmente gratuita durante los tres primeros años. Consulta las condiciones y más información en la página 82.

«Sin mis baterías estaría perdido. Por eso procuro cuidarlas con esmero».

**P**or la mañana temprano, Patrik instala la KAPEX KSC 60 y prepara sus sierras, atornilladores y baterías. Hoy los necesitará todos. Sustituyen su taller. O mejor dicho, son su taller. Gracias al sistema de baterías de Festool, puede trabajar en cualquier momento y lugar con las mejores herramientas, optimizando cada tarea. Y si es con vistas al lago, mejor. Pero hoy no tiene mucho tiempo para disfrutarlo. Debe concentrarse en lo que más le gusta: fijar la subestructura de la terraza con la QUADRIVE TPC 18/4 o cortar con precisión las tablas a medida con la HKC y el riel de guía de corte transversal.

Mientras tanto, su compañero Jon Erlands ya está preparando la TSC 55K y el riel de guía para que más tarde puedan cortar el revestimiento de madera teñido en la fachada. «Cada día es diferente, el trabajo es increíblemente variado y cada tarea supone un nuevo desafío», comenta Patrik con entusiasmo. Al mismo tiempo, en el cálido y seco cobertizo para botes, las baterías se están cargando para que pueda trabajar sin interrupciones durante toda la jornada. «Sin mis baterías estaría perdido. Por eso procuro cuidarlas con esmero».



↑ Máxima potencia a batería:  
Patrik Hansson utiliza a diario el  
taladro atornillador de percusión  
a batería QUADRIVE TPC 18/4.

← El tiempo es oro. Con el cargador  
rápido AIRSTREAM SCA 16, la batería  
Li-HighPower de 8,0 Ah está lista para  
volver a utilizarse en unos 30 minutos.



## Artesanía sofisticada.

Trabajar con la mano y el corazón, las personas adecuadas y las mejores herramientas.

**C**on los años, la casa junto al lago se ha convertido casi en la segunda residencia de Patrik. La cooperación con los propietarios se basa en una gran confianza y aprecio mutuo. Tanto si participa en la construcción del cobertizo para botes como si aporta sus vastos conocimientos y experiencia en la planificación y ejecución de las ampliaciones, lo que Patrik hace, lo hace con la mano y el corazón. Y sabe cómo y con quién trabaja mejor. Su equipo está formado por especialistas en los que puede confiar al cien por cien. Lleva más de 15 años colaborando estrechamente con Jon Erlands. Ambos fueron juntos a la escuela cuando eran niños. Les une una misma comprensión de la artesanía sofisticada, que no solo enriquece su propio trabajo, sino que también impresiona a los clientes como resultado.

«Nuestras herramientas a batería son extremadamente robustas y deben soportar mucho. Y debo decir que nunca me han fallado».



↖ Patrik Hansson lleva trabajando más de 15 años estrechamente con Jon Erlands (a la izquierda).

← Con la TSC 55 K y el riel de guía: la precisión también es importante a la hora de cortar a medida la gran terraza de madera.

→ Con la HKC 55 y el aspirador a batería CTMC MIDI: trabajar limpiamente es algo natural para Patrik Hansson, incluso al aire libre.





## Pequeña y al detalle.

70 Para los pequeños, una casita de juegos. Para el carpintero, un ejercicio sencillo.

**P**atrik Hansson ha terminado este verano el último proyecto de la casa junto al lago: una casita de juegos para los nietos de los propietarios, inspirada en la casa en cuanto a su aspecto y muchos detalles delicados. El propio Patrik planificó y diseñó la casa de juegos, desde la fachada hasta la «cercha abierta» y los canalones, pasando por un buzón en miniatura y las viejas linternas de barco, especialmente queridas por el propietario y coleccionista. Todo auténtico. Todo a escala y construido con la máxima precisión.



↑ La casa de juegos para los nietos sigue el modelo de la casa grande a escala reducida.

↓ Patrik Hansson pudo completar casi todo el trabajo de serrado de la casa de juegos con facilidad utilizando la sierra circular estacionaria a batería CSC SYS 50.



Para Patrik Hansson,  
la combinación de sierra  
circular estacionaria  
a batería, bastidor inferior  
y aspirador a batería  
funciona como un taller  
móvil independiente.



↑ En la pantalla de la CSC SYS 50, cada corte puede ajustarse y repetirse con una precisión de una décima de milímetro.

### Trabajo minucioso con la precisa sierra circular estacionaria a batería

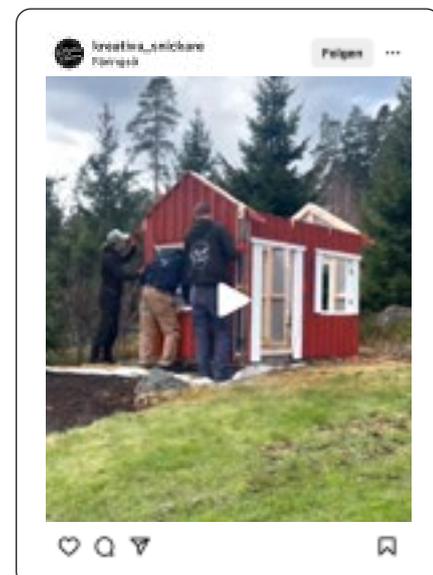
Durante la construcción de la casita de juegos, el carpintero pudo utilizar plenamente su talento para el trabajo de la madera: en las ventanas de travesaños, en la hoja de la puerta artesonada y en los accesorios interiores. Con la sierra circular estacionaria a batería CSC SYS 50 le resultó muy fácil, comenta Patrik: «Esta sierra ha cambiado de verdad mi trabajo. Puedo ajustar digitalmente la altura de corte, el ángulo y la posición de la hoja de sierra con una precisión de una décima de milímetro y recuperarlos con exactitud. Y realmente puedo trabajar con la sierra circular estacionaria en cualquier lugar». No cabe duda de que Patrik disfrutó mucho trabajando en la casita de juegos, como lo demuestra su rostro radiante: «Para mí, fue un ejercicio relajante en comparación con los trabajos de carpintería bastante más pesados en torno a la vivienda»



**#festoolme / #festool100**  
Cuéntanos tu(s) historia(s)  
con Festool.

¿Tienes alguna historia especial con Festool? Compártela con nosotros utilizando los hashtags **#festoolme** o **#festool100** en Instagram.

 [instagram.com/festoolspana](https://www.instagram.com/festoolspana)





## Listo.

Al final (provisional) de un proyecto a largo plazo.

**A**l final de la jornada laboral, poco antes de la puesta de sol, Patrik Hansson pasea por la propiedad y contempla satisfecho su trabajo del día. Pero es mucho más que el trabajo diario lo que le llena de orgullo. Porque el intenso trabajo en las ampliaciones de la vivienda, la terraza y la casita de juegos ha llegado a su fin por ahora. Gracias al incansable esfuerzo de Patrik, la casa junto al lago ha cambiado. Ha crecido. Y él junto a ella. Está claro que volverá. Pero hasta entonces, Patrik Hansson tiene muchos otros proyectos que abordará con la misma pasión y experiencia.

Más historias sobre profesionales extraordinarios y sus proyectos en nuestro blog:  
» [festool.es/blog/work](https://festool.es/blog/work)



### KREATIVA SNICKARE

Patrik Hansson completó su aprendizaje como carpintero con Roger Hedlund y su empresa Hantverksbyggarna. En 2010 se hizo autónomo y fundó en Färingsö su empresa: Kreativa Snickare. Trabaja principalmente en la zona metropolitana de Estocolmo y, como especialista acreditado en carpintería, también ha llevado a cabo proyectos transfronterizos.

«Con la sierra de incisión a batería puedo trabajar siempre y en todo lugar con flexibilidad y, al mismo tiempo, con precisión».

← La TSC 55 K y el riel de guía permiten cortar con gran precisión los paneles de madera de las fachadas en una sola pasada.

Limited  
Edition



# TSC 55

La sierra de incisión a batería TSC 55 en el Limited Edition Systainer<sup>3</sup> 100 años con gorra del centenario.

#### SIERRA DE INCISIÓN A BATERÍA CON KICKBACKSTOP

- › **Movilidad e independencia.** La sierra de incisión a batería TSC 55 es tan potente como una herramienta a cable, pero no requiere cables.
- › **Potente y duradera.** El probado sistema de doble batería (2 x 18 V) junto con el motor EC-TEC sin escobillas garantiza el máximo rendimiento y una vida útil más prolongada.
- › **Aún mayor seguridad.** La extraordinaria función KickbackStop reduce el riesgo de lesiones causadas por un retroceso mientras se sierra o se realiza una incisión.



Esta y más ediciones limitadas por el centenario, aquí.

# FUTURE TALENTS

Cualquiera que esté preocupado por el futuro de los oficios cualificados debería visitar EuroSkills y WorldSkills. Allí, los jóvenes demuestran sus habilidades. Y Festool les ayuda.

Texto: **Melissa Berger**  
Fotografía: **WorldSkills International**

## Pintoras y pintores en el podio de ganadores.

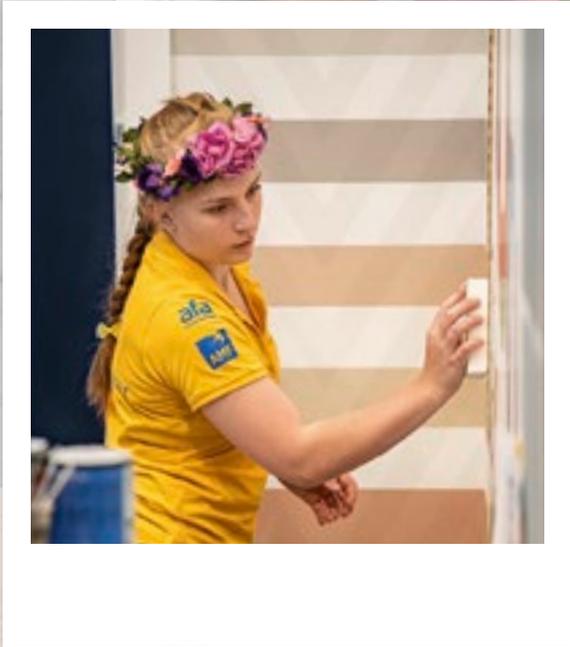
**F**estool ha estado apoyando a los profesionales durante casi cien años. Con la misma pasión, respaldamos a la nueva generación de profesionales y, desde 2002, a los mejores entre los mejores del mundo. En el WorldSkills 2024, celebrado en Lyon (Francia), unos 1.400 participantes de 70 países y regiones compitieron en 59 oficios. Como siempre, el objetivo de un intenso período de preparación, en el que todos invirtieron cientos de horas extra además de sus trabajos habituales, se hizo realidad. Esto se aplicó tanto a la pintora Wilma Engelbrektsson, que compitió por Suecia, como a Lena Prinz, quien, tras una competencia espectacular, obtuvo 737 puntos y se llevó la plata para Austria. Solo tres pequeños puntos por delante de ella, en lo más alto del podio, se encontraba el chino Xiaofei Zhang.



↑ Totalmente concentrado y con la adrenalina al máximo durante cuatro días de competición: el carpintero británico Harry Scolding.

← Trabajo de precisión con la DOMINO: el francés Paul Dejeux se prepara para su gran desafío en casa en los WorldSkills de Lyon.

→ Lukas Sørensen también competirá en 2025 en los EuroSkills en su país natal, Dinamarca, representando a los carpinteros de construcción.



↖ Con mano firme hacia la medalla de oro: el pintor chino Xiaofei Zhang.

↗ Siempre soñó con los WorldSkills y en Lyon logró la plata: Lena Prinz de Austria.

← Wilma Engelbrektsson compitió en la categoría de pintura representando a Suecia.

## Adrenalina pura en carpintería y ebanistería.

**E**n los WorldSkills de Lyon, los desafíos fueron una vez más extremadamente exigentes para carpinteros y ebanistas, y las jornadas de competición estuvieron llenas de adrenalina. Especialmente feliz estuvo el francés Paul Dejeux, quien, en su propio país, celebró la medalla de plata en la categoría de ebanistería. Tras una reñida competencia en la categoría de carpintería de construcción, el británico Harry Scolding compartió el segundo lugar con el alemán Felix Wilhelm. Por cierto, los próximos EuroSkills se celebrarán del 9 al 13 de septiembre de 2025 en Herning, Dinamarca. El joven carpintero Lukas Sørensen ya está entusiasmado: «Estoy deseando que empiece. Aquí, con el público danés, será una locura».

En nuestro blog encontrarás más sobre este y otros jóvenes talentos.  
» [festool.es/blog](https://festool.es/blog)







¿Cómo será el futuro de la artesanía? ¿Cómo contribuyen las herramientas de Festool a ese futuro? El vuestro es nuestro futuro. Tenemos un ojo en ambos.

## Herramientas para el futuro

### Herramientas y soluciones que inspiran.

78

**O**s productos pioneros no nacen en el vacío. Son el resultado de años de experiencia y pasión, sí, pero también requieren una gran pericia que se pone a prueba a diario. Esto es fundamental en el desarrollo de herramientas innovadoras para los artesanos profesionales. Las mejores soluciones se crean en estrecho diálogo con los clientes para quienes desarrollamos nuestros productos. Así nacieron la pionera sierra circular estacionaria a batería CSC SYS, el exoesqueleto activo ExoActive y el purificador de aire SYS AIR. Estos productos son pioneros en el sentido más estricto de la palabra, no solo porque establecen nuevas pautas tecnológicas, sino también porque facilitan el trabajo de los artesanos en todos sus aspectos.

Para nosotros, es fundamental experimentar y conocer de primera mano el trabajo, los problemas y los cambios de nuestros clientes. Esto se aplica tanto al desarrollo de nuevos productos como al perfeccionamiento de herramientas y accesorios ya existentes. En palabras de Matthias Kübeler, director de Tecnología e Innovación en Festool: «Involucrar a nuestros clientes en el desarrollo de nuestros productos desde una fase temprana es un factor clave para nuestro éxito. Por eso, probamos nuestras ideas en forma de prototipos y obtenemos la opinión directa de los clientes». De este modo, nos aseguramos de que las soluciones de producto estén perfectamente adaptadas a las necesidades de nuestros clientes.

#### Nuevos desarrollos y tecnologías

Ya sea en la tecnología de baterías, la impresión 3D, el procesamiento láser o el tratamiento de superficies con plasma, en estos campos surgen avances y resultados cada vez más rápidos. «El uso de la inteligencia artificial y de innovadoras tecnologías de sensores y cámaras también abre posibilidades completamente nuevas», explica Christian Nagel, responsable de Innovación en Soluciones Digitales e Inteligentes. «Para nosotros, es crucial utilizar estas tecnologías de manera que apoyen a las personas en su trabajo de forma significativa». No van a sustituir toda su capacidad creativa y técnica. Esto no cambiará en el futuro», añade Frank Jaksch, responsable de formación en Festool. «Nuestra prioridad son nuestros clientes. Queremos hacer su trabajo aún más fácil para que logren resultados excelentes, también con la ayuda de las últimas tecnologías. Este seguirá siendo nuestro motor en el futuro»

«Involucrar a nuestros clientes en el desarrollo de nuestros productos en una fase temprana es un factor clave de éxito para nosotros. Por eso, probamos nuestras ideas en forma de prototipos en una fase temprana y obtenemos la opinión directa de los clientes».

Matthias Kübeler, Director de Tecnología e Innovación en Festool



# CONNECT



DIGITAL

«Queremos facilitarles aún más el trabajo a nuestros clientes para que consigan resultados excelentes en el futuro, también con la ayuda de las últimas tecnologías. Este seguirá siendo nuestro impulso en el futuro».

Frank Jaksch, Maestro carpintero y responsable de formación en Festool



3D PRINT

«El uso de la inteligencia artificial o de innovadoras tecnologías de sensores y cámaras también abre posibilidades completamente nuevas. «Para nosotros, es crucial utilizar estas tecnologías de manera que apoyen a las personas en el trabajo de forma significativa».

Christian Nagel, Gestor de innovaciones para soluciones digitales & inteligentes en Festool



Trust



## El futuro del trabajo artesanal

Configurar activamente las tendencias y los temas del futuro.

Los oficios han cambiado mucho en las últimas décadas y lo seguirán haciendo en el futuro. Reconocer las tendencias e impulsar activamente las tecnologías orientadas al futuro en el sector de la artesanía profesional es, sin duda, uno de nuestros puntos fuertes. Dos competencias clave nos permiten lograrlo: una y otra vez, hemos demostrado de manera contundente que somos capaces de pensar un paso adelante como casi ningún otro fabricante de herramientas. Y, además, tenemos el oído muy cerca de las necesidades de nuestros clientes. «Por eso, cuando analizamos las tendencias y los temas del futuro, lo más importante es crear un beneficio real para el trabajo diario de artesanas y artesanos, facilitando su labor y haciéndola más productiva y segura», subraya Sascha Menges, presidente del consejo de administración de Festool GmbH.

«Cuando analizamos las tendencias y los temas del futuro, lo más importante es generar un beneficio real para el trabajo diario de los profesionales»

Sascha Menges, Presidente del consejo de administración de Festool GmbH

Muchos de nuestros proyectos futuros se centran en tecnologías clave y su integración en herramientas eléctricas. El uso de la inteligencia artificial, por ejemplo, no es un fin en sí mismo, sino que solo tiene relevancia para nosotros si realmente ayuda a los artesanos en su trabajo. Lo mismo ocurre con el avance de la digitalización, que ya no solo se ha implementado en los procesos operativos, sino también en nuestras herramientas. «Seguimos este camino con determinación para dar forma activamente al futuro de la artesanía con nuestras innovadoras soluciones de productos», explica Sascha Menges.



# AVISO LEGAL

82 REVISTA FESTOOL – Edición de aniversario

## Editor

Festool GmbH

## Dirección de redacción Festool

Alma Colbazi-Rebmann, Julie Hummel

## Redacción

RC Redaktionsbüro, Saarbrücken  
Dr. Ralf Christofori

## Dirección artística & maquetación

Yama Inc, Stuttgart/Berlín  
Ingo Ditges

## Traducción

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

## Servicios de comunicación

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mainz

## Fotografía Festool

Thomas Baumann, Markus Burkhardt / Studio  
Momind, Sven Cichowicz, Igor Dzedzicki, Oliver  
Helbig, Stefan Hohloch, Torben Jäger, Andreas  
Körner, Annette Kuhls, Miketrafic Fotografie,  
Simon-Paul Schempershofe, Frida Ström

© 2025 Festool GmbH

Sujeto a modificaciones y errores. Ninguna imagen es vinculante. Elaborado para Festool GmbH, 73240 Wendlingen, Alemania 06/2025.

Prohibida su reproducción, total o parcial, sin el permiso por escrito del editor.

**festool.es**

Encontrarás los valores de vibración y emisiones en los manuales de instrucciones en [festool.es/manuales-de-instrucciones](http://festool.es/manuales-de-instrucciones)

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.



Festool is dedicated to taking care of forests for future generations. The following materials are FSC™-certified: paper.

## Festool GmbH

Wertstrasse 20  
D-73240 Wendlingen

Representada por:

## Festool Spain, S.L.U.

Carretera de L'Hospitalet, 147-149  
Citypark – Edificio Lisboa  
08940 Cornellá de Llobregat  
Barcelona (España)

## Customer Service

Tel.: 93 264 30 30  
E-mail: [customerservice-es@festool.com](mailto:customerservice-es@festool.com)

## Festool SERVICE

### RENDIMIENTO SIN CONCESIONES

Si registras tu nueva herramienta, estará completamente protegida por nuestra garantía all-inclusive\* durante los tres primeros años. Ten en cuenta que el registro solamente podrás hacerlo tú como cliente a través de MyFestool. Además, en MyFestool podrás consultar todas tus herramientas, accesorios y periodos de garantía. Podrás solicitar reparaciones de manera rápida y sencilla y participar en campañas y promociones exclusivas. De esta forma, podrás disfrutar siempre del máximo número de servicios.

Descubre todos los servicios de Festool en:

» [festool.es/servicio](http://festool.es/servicio)

\* La garantía all-inclusive es válida para todas las herramientas Festool registradas en un plazo de 100 días a partir de la fecha de compra. Rigen las condiciones de servicio Festool, que puedes consultar en: [festool.es/servicio](http://festool.es/servicio)

\*\* La «reparación completa gratuita» no cubre daños de consumibles o accesorios causados por uso indebido o por utilizar accesorios o piezas de recambio no originales. Tampoco cubre las herramientas que el usuario haya desmontado por su cuenta o que hayan sido sometidas a un funcionamiento continuo con fuerte desgaste.

¡Te damos la  
**bienvenida**  
a los siguientes  
100 años!



# 100 años de Festool. ¡Enhorabuena!

**FESTOOL**

[festool.es/festool100](https://festool.es/festool100)



71510 ES/es  
4 014549 464618